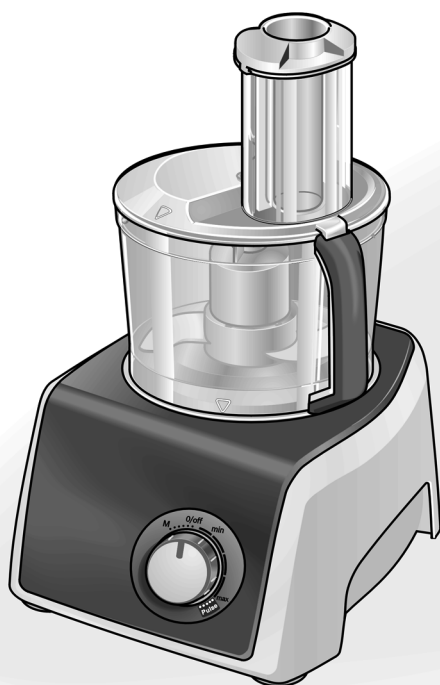




MCM6...

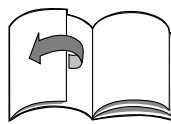


BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje

es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
uk Інструкція з експлуатації
ru Инструкция по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام

de	Deutsch	3
en	English	14
fr	Français	24
it	Italiano	36
nl	Nederlands	47
da	Dansk	58
no	Norsk	68
sv	Svenska	79
fi	Suomi	89
es	Español	100
pt	Português	113
el	Ελληνικά	124
tr	Türkçe	138
pl	Polski	152
hu	Magyar	164
uk	Українська	175
ru	Русский	187
ar	عربي	217



▲ Общие указания по технике безопасности

Опасность поражения электрическим током

Данный прибор не предназначен для использования детьми.

Прибор и его сетевой шнур держать вдали от детей.

Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний могут пользоваться приборами только под присмотром или если они получили указания по безопасному использованию прибора и осознали связанные с этим опасности.

Детям нельзя играть с прибором.

Подключать и использовать прибор только в соответствии с техническими данными на типовой табличке.

Использовать только в том случае, если у прибора и его сетевого шнура нет никаких повреждений.

Прибор всегда отсоединять от электросети, когда он остается без присмотра, а также перед его сборкой, разборкой и чисткой.

Не протягивать сетевой шнур прибора через острые края или горячие поверхности. Если сетевой шнур данного прибора будет поврежден, то, во избежание опасных ситуаций, его должен будет заменить производитель, или его сервисная служба, или лицо с аналогичной квалификацией.

Ремонт прибора поручать только нашей сервисной службе.

▲ Указания по технике безопасности для данного прибора

Опасность травмирования

Опасность поражения электрическим током

При перебоях электроснабжения прибор остается включенным и после возобновления электроснабжения снова начинает работать.

Принадлежности и насадки заменять только после полной остановки привода (поворотный переключатель в положении «0/off») и извлечения вилки из розетки. Основной блок никогда не погружать в жидкости, никогда не держать под проточной водой и не мыть в посудомоечной машине.

Перед устранением неисправности извлечь вилку из розетки.

Опасность травмирования вращающимися насадками!

Во время эксплуатации никогда не опускать руки в смесительную чашу. Для подталкивания ингредиентов всегда использовать толкатель. После выключения привод еще некоторое время продолжает работать. Насадки заменять только после полной остановки привода.

Опасность травмирования об острые ножи!

Универсальный нож брать только за пластмассовые края.
Универсальный нож при неиспользовании всегда хранить в защитном чехле.

Не опускать руку в загрузочное отверстие. Для подталкивания использовать только толкатель.

Не трогать острые ножи и выступы дисков-измельчителей.

Диски-измельчители брать только за края!

Опасность травмирования об острые ножи/вращающийся привод!

Никогда не опускать руки в установленный блендер!

Блендер снимать/устанавливать только после полной остановки привода. Не трогать ножи блендера голыми руками.

Для чистки использовать щетку.

Опасность ошпаривания!

При переработке в блендере горячих продуктов через воронку в крышке выходит пар. Заливать не более 0,4 литра горячей или сильнопнящейся жидкости.

▲ Разъяснение символов на приборе и принадлежностях



Соблюдать указания в инструкции по эксплуатации.



Осторожно! Вращающиеся ножи.



Осторожно! Вращающиеся насадки.
Не опускать руку в загрузочное отверстие.

В данной инструкции по эксплуатации описываются различные модели.

На страницах с рисунками приведен обзор различных моделей (**Рисунок 1**)

Комплектный обзор

Пожалуйста, откройте страницы с рисунками.

Рисунок 1

Основной блок

1 Поворотный переключатель

«0/off» = остановка

«M» = мгновенное включение на максимальное число оборотов, удерживать переключатель в течение всего процесса переработки продуктов.

«min»/«max» = рабочая скорость плавно регулируется с низкого до высокого числа оборотов.

«Pulse» = положение переключателя для прерывистого режима работы с максимальным числом оборотов. Рекомендуется для приготовления, напр., молочных коктейлей в блендере.

2 Индикатор рабочего состояния

Светится во время работы.

Мигает в случае ошибок управления прибором, при срабатывании электронного предохранителя или при неисправности прибора, см. раздел «Помощь при устранении неисправностей».

3 Привод

4 Отсек для сетевого шнура

Смесительная чаша с принадлежностями

- 5 Смесительная чаша
- 6 Крышка
- 7 а) Толкатель
б) Вставка толкателя
- Насадки
- 8 Приводная ось
- 9 Держатель для насадок
- 10 Универсальный нож с защитным чехлом
- 11 Месильная насадка
- 12 Венчик для перемешивания
- 13 Держатель дисков
- 14 Двусторонний диск-резка – для нарезки на толстые/тонкие ломтики
- 15 Двусторонний диск-шинковка – крупная/мелкая
- 16 Диск для картофеля фри *
- 17 Диск для нарезки овощей для блюд азиатской кухни *
- 18 Соковыжималка для цитрусовых *
 - а) Сито
 - б) Конус соковыжималки
- 19 Насадка для нарезки кубиками с приводной осью *
 - а) Приводная ось
 - б) Основание
 - с) Зажимы
 - д) Ножевая вставка
 - е) Режущий диск
 - ф) Крышка ножа
 - г) Приспособление для чистки режущей решетки
- 20 Универсальный измельчитель *
 - а) стакан с приводом
 - б) Крышка
- 21 Блендер
 - а) стакан блендера с приводом
 - б) Крышка
 - с) Загрузочное отверстие
 - д) Воронка
- 22 Сумка для принадлежностей *

* Не для всех моделей.

Управление

Перед первым использованием тщательно почистить прибор и принадлежности, см. раздел «Чистка и уход».



Внимание!

Включать и выключать прибор только с помощью поворотного переключателя (1). Выключение путем открывания крышки (6, 20b, 21b) приводит к повреждению прибора.



Важно!

Смесительная чаша (5), крышка/стакан универсального измельчителя (20) и стакан блендера (21a) не пригодны для использования в микроволновой печи!

Подготовка

- Поставить основной блок на гладкую, прочную и чистую поверхность.
- Извлечь сетевой шнур из отсека для сетевого шнура на необходимую длину.

Смесительная чаша с принадлежностями/насадками



Опасность травмирования вращающимися насадками!

Во время эксплуатации никогда не опускать руки в смесительную чашу. Для подталкивания ингредиентов всегда использовать толкатель (7). После выключения привод еще некоторое время продолжает работать. Насадки заменять только после полной остановки привода.



Внимание!

При использовании смесительной чаши прибор может быть включен только с установленной чашей, а также с установленной и плотно прикрученной крышкой.

Универсальный нож (10) для измельчения и рубки.



Опасность травмирования об острые ножи!

*Универсальный нож брать только
за пластмассовые края.*

*Универсальный нож при неиспользова-
нии всегда хранить в защитном чехле.*

Месильная насадка (11)

для перемешивания и для заме-
шивания теста, а также для подмешива-
ния ингредиентов, не предназначен-
ных для измельчения.



Венчик для перемешивания (12)

для сливок, взбитых белков,
и легкого теста. Не предназначен
для твердых ингредиентов.



Перед использованием установить
венчик для перемешивания.

- Вставить венчик для перемешивания
в корпус редуктора и зафиксировать
(рисунок B-5b).

Рисунок B

- Установить смесительную чашу
(стрелка на смесительной чаше
напротив точки на приборе)
и повернуть ее по часовой стрелке
до упора.
- Установка универсального
ножа/месильной насадки:
 - Вставить приводную ось в дер-
жатель для насадок и надавить
до фиксации.
 - Вставить держатель для насадок
в смесительную чашу.
 - Надеть универсальный нож/месиль-
ную насадку на держатель для
насадок и отпустить.
- Установка венчика для перемеши-
вания:
 - Вставить приводную ось
в смесительную чашу.
 - Надеть венчик для перемешивания
на приводную ось, слегка повернув.



Внимание!

*Продукты для переработки загружать
только после установки насадок.*

- Загрузить ингредиенты.

- Установить крышку (стрелка на крышке
напротив точки на смесительной чаше)
и повернуть по часовой стрелке.
Носик крышки должен до упора войти
в прорезь ручки смесительной чаши.
- Вставить толкатель и вставку
толкателя.
- Вставить вилку в розетку.
- Установить поворотный переключатель
на необходимую ступень.
- Для добавления ингредиентов
перевести поворотный переключатель
в положение «0/off».
- Извлечь толкатель и загрузить
ингредиенты через загрузочное
отверстие.
- Жидкости добавлять через толкатель.
Вставку толкателя можно использо-
вать в качестве мерного стаканчика.

Диски-измельчители



Опасность травмирования об острые ножи!

*Не трогать острые ножи и выступы
дисков-измельчителей. Диски-
измельчители брать только за края!*

Двусторонний диск-резка – для нарезки на толстые/тонкие ломтики (14)



для нарезки фруктов и овощей.

Обозначения на двустороннем диске-
резке:

«1» – сторона для нарезки на толстые
ломтики

«3» – сторона для нарезки на тонкие
ломтики

Внимание!

*Двусторонний диск-резка не предназ-
начен для нарезки твердого сыра, хлеба,
булочек и шоколада.*

*Вареный, неразваривающийся карто-
фель нарезать только после охлаждения.*

Двусторонний диск-шинковка – крупная/мелкая (15)



для шинковки овощей, фруктов
и сыра любых сортов, кроме твердого
(напр., пармезана).

Обозначения на двустороннем диске-шинковке:

«2» – сторона для крупной шинковки

«4» – сторона для мелкой шинковки

Внимание!

Двусторонний диск-шинковка не предназначен для измельчения орехов.

Мягкий сыр натирать только стороной с крупными отверстиями.

Диск для картофеля фри (16)

Для нарезки сырого картофеля для картофеля фри.



Диск для нарезки овощей для блюд азиатской кухни (17)

Нарезает фрукты и овощи тонкими полосками для овощных блюд азиатской кухни.



Указание:

Диск для картофеля фри и диск для нарезки овощей для блюд азиатской кухни устанавливать ножом вверх. Подходящие для этих целей диски можно приобрести в специализированных магазинах (см. раздел «Специальные принадлежности»).

Рисунок 14

- Установить смесительную чашу (стрелка на смесительной чаше напротив точки на приборе) и повернуть ее по часовой стрелке до упора.
- Вставить приводную ось в смесительную чашу.
- Извлечь диск из защитного чехла.
- Установить диск на держатель для дисков.
Повернуть диск необходимой стороной (резка/шинковка) вверх. Положить диск на держатель для дисков таким образом, чтобы захваты держателя для дисков заходили в отверстия дисков.
Диск должен **лежать на боковых выступах** держателя для дисков.
- Установить держатель для дисков на приводную ось, слегка повернув его.



Опасность травмирования об острые ножи!

Не опускать руку в загрузочное отверстие. Для подталкивания ингредиентов использовать только толкатель.

- Установить крышку (стрелка на крышке напротив точки на смесительной чаше) и повернуть по часовой стрелке. Носик крышки должен до упора войти в прорезь ручки смесительной чаши.
- Вставить толкатель и вставку толкателя.
- Вставить вилку в розетку.
- Установить поворотный переключатель на необходимую ступень.
- Загрузить продукты для нарезки или шинковки.
Продукты для нарезки или шинковки лишь слегка подталкивать толкателем.
- Извлечь толкатель и загрузить ингредиенты через загрузочное отверстие.
- Длинные и тонкие продукты для нарезки добавлять через толкатель.
Для этого извлечь вставку толкателя.

Внимание!

Смесительную чашу опорожнять прежде, чем она наполнится настолько, что нарезанные или нашинкованные продукты начнут доставать до держателя для дисков.

Указание для измельчения шоколада:

Загрузить шоколад **перед включением** и накрыть толкателем. После включения подталкивать толкателем.

После работы

- Перевести поворотный переключатель в положение «0/off».
- Извлечь вилку из розетки.
- Повернуть крышку против часовой стрелки и снять ее.
- Извлечение насадок:
 - Извлечь держатель для насадок вместе с универсальным ножом или с месильной насадкой из смесительной чаши. Снять насадку с держателя для насадок. После чистки универсального ножа надеть защитный чехол.
 - Снять венчик для перемешивания с приводной оси. Извлечь приводную ось из смесительной чаши. Для чистки разобрать венчик для перемешивания (рисунок 15).
 - Извлечь из смесительной чаши держатель для дисков, удерживая за выемки. Извлечь диски. Извлечь приводную ось из смесительной чаши.

- Повернуть смесительную чашу против часовой стрелки и снять ее.
- Провести чистку всех деталей, см. раздел «Чистка и уход».

Соковыжималка для цитрусовых



для отжима сока из цитрусовых, напр.: апельсинов, грейпфрутов, лимонов.



Внимание!

Использовать соковыжималку для цитрусовых только в полностью собранном виде.

Рисунок D

- Установить смесительную чашу (стрелка на смесительной чаше напротив точки на приборе) и повернуть ее по часовой стрелке до упора.
- Вставить приводную ось в смесительную чашу.
- Установить сито на приводную ось (стрелка соковыжималки для цитрусовых напротив стрелки на смесительной чаше) и повернуть по часовой стрелке. Носик сита должен войти до упора в прорезь ручки смесительной чаши.
- Установить конус соковыжималки и прижать его.
- Вставить вилку в розетку.
- Для отжима сока из фруктов установить поворотный переключатель на низкую скорость и прижать фрукт к конусу соковыжималки.

Внимание!

Следить за уровнем наполнения.
Максимальное количество переработки:
1000 мл фруктового сока.

После работы

- Перевести поворотный переключатель в положение «0/off».
- Извлечь вилку из розетки.
- Повернуть соковыжималку для цитрусовых против часовой стрелки и снять ее.
- Повернуть смесительную чашу против часовой стрелки и снять ее.
- Провести чистку всех деталей, см. раздел «Чистка и уход».

Насадка для нарезки кубиками



Насадка для нарезки продуктов кубиками.



Опасность травмирования об острые ножи/вращающийся привод!

Никогда не вставлять пальцы в установленную насадку для нарезки кубиками!

Снимать/устанавливать насадку для нарезки кубиками только после полной остановки привода.

Насадка для нарезки кубиками работает только с плотно закрученной крышкой.

При разборке/сборке насадки для нарезки кубиками, режущий диск брать только за пластмассовую ручку посередине.



Внимание! Указания по использованию!

Насадка для нарезки кубиками предназначена только для нарезки картофеля (сырого или вареного), моркови, огурцов, помидоров, паприки, репчатого лука, бананов, яблок, груш, клубники, дынь, киви, яиц, мягкого сыра (напр.: брынзы, моцареллы), мягкого нарезного сыра (напр.: эмментальского, гауды), мягкой колбасы (напр., мортаделлы), вареного или жареного мяса птицы без костей. Продукты не должны быть в замороженном виде.

Перед переработкой семечковых и косточковых плодов (яблок, персиков и пр.) необходимо удалить семечки и косточки. Перед переработкой вареного или жареного мяса его необходимо отделить от костей.

Несоблюдение этих указаний может привести к повреждению насадки для нарезки кубиками, включая режущую решетку и вращающийся нож.

Если насадка для нарезки кубиками используется не по назначению, в измененном виде или ненадлежащим образом, то фирма Robert Bosch Hausgeräte GmbH не несет ответственности за возможные повреждения.



Внимание! **Указания по использованию!**

Это исключает также ответственность за повреждения (напр., затупившиеся или деформированные ножи), которые возникают в результате переработки непредназначенных продуктов.



Важное указание

При работе с насадкой для нарезки кубиками необходимо использовать приводную ось, входящую в комплект насадки для нарезки кубиками (рисунок 1-2).

Рабочую скорость выбирать в зависимости от нарезаемых продуктов.

Низкая рабочая скорость («min»):

вареные картофель, морковь и яйца; мягкий сыр (брынза, моцарелла); огурцы; бананы; клубника; дыни.

Средняя рабочая скорость:

сырые картофель и морковь, мягкая колбаса (напр., мортаделла), мягкий нарезной сыр (напр.: эмментальский, гауда); паприка; помидоры; репчатый лук; яблоки, киви.



Внимание!

При работе с насадкой для нарезки кубиками никогда не использовать прерывистый режим работы («Pulse»).

Важные указания:

- В продуктах не должно быть костей, семечек или других твердых составляющих.
- Продукты не должны быть в замороженном виде.
- Фрукты/овощи не должны быть слишком спелыми, иначе из них может вытечь сок.
- Вареные продукты охладить перед нарезкой, так как они после этого станут тверже и будут лучше нарезаться.
- Нажимая на толкатель сильнее или слабее при подталкивании, можно регулировать длину кубиков.

Сборка насадки для нарезки кубиками **Рисунок 1-3**

- Вставить ножевую вставку в основание. Обратить внимание на выемки!
- Вставить режущий диск в основание.
- Перевести все 4 зажима в верхнее положение до фиксации.

Работа с насадкой для нарезки кубиками

Рисунок 1-4

- Надеть приводную ось для насадки для нарезки кубиками на привод основного блока.
- Установить смесительную чашу (стрелка на смесительной чаше напротив точки на приборе) и повернуть ее по часовой стрелке до упора.
- Установить насадку для нарезки кубиками.

Стрелка на насадке для нарезки кубиками должна совпадать со стрелкой на смесительной чаше!

Насадка для нарезки кубиками должна полностью сидеть на приводной оси!

При необходимости повернуть ножевую вставку при помощи крышки ножа в правильное положение (рисунок 1-6).

- Снять крышку ножа.
- Установить крышку (стрелка на крышке напротив точки на смесительной чаше) и повернуть по часовой стрелке. Носик крышки должен до упора войти в прорезь ручки смесительной чаши.
- Вставить толкатель и вставку толкателя.
- Вставить вилку в розетку.
- Установить поворотный переключатель на необходимую рабочую ступень.
- Положить предназначенные для нарезки продукты в загрузочный ствол. При необходимости легко подталкивать толкателем. Если требуется, предварительно измельчить продукты.

Внимание!

Смесительную чашу своевременно опорожнять:

- после переработки макс. 500 граммов продуктов,
- прежде чем нарезанные кубики начнут доставать до нижнего края насадки для нарезки кубиками.

После работы

- Перевести поворотный переключатель в положение «0/off».
- Извлечь вилку из розетки.
- Повернуть крышку против часовой стрелки и снять ее.
- Надеть крышку ножа.
- Извлечь из смесительной чаши насадку для нарезки кубиками.
- Повернуть смесительную чашу против часовой стрелки и снять ее.
- Снять приводную ось.
- С помощью приспособления для чистки режущей решетки удалить из режущей решетки остатки продуктов.

Блендер

для смешивания жидких или полутвердых продуктов, для измельчения/рубки сырых фруктов и овощей, для приготовления пюре.



Опасность травмирования об острые ножи/вращающийся привод!

Никогда не опускать руки в установленный блендер!

Блендер работает только с плотно закрученной крышкой. Блендер снимать только после полной остановки привода.



Опасность ошпаривания!

При переработке в блендере горячих продуктов через воронку в крышке выходит пар. Заливать не более 0,4 литра горячей или сильнопенящейся жидкости.

Внимание!

Блендер можно повредить.

Не перерабатывать замороженные ингредиенты (за исключением кубиков льда). Блендер не должен работать пустой.

Работа с блендером**Внимание!**

Для эксплуатации блендера его крышка должна быть установлена и плотно закручена.

Рисунок 1

- Установить стакан блендера (стрелка на стакане блендера напротив точки на приборе) и повернуть его по часовой стрелке до упора.
- Загрузить ингредиенты. Максимальное количество жидкости = 1,5 литра (сильнопенящихся или горячих жидкостей не более 0,4 литра). Оптимальное количество для переработки твердых ингредиентов = 80 грамм.
- Установить крышку и повернуть ее по часовой стрелке. Носик крышки должен до упора войти в прорезь ручки блендера.
- Установить поворотный переключатель на необходимую ступень.
- Для добавления ингредиентов перевести поворотный переключатель в положение «0/off».
- Снять крышку и добавить ингредиенты

или

- извлечь воронку и постепенно загружать твердые ингредиенты через загрузочное отверстие

или

- залить жидкие ингредиенты через воронку.

После работы с блендером

- Перевести поворотный переключатель в положение «0/off».
- Извлечь вилку из розетки.
- Повернуть блендер против часовой стрелки и снять его.
- Повернуть крышку против часовой стрелки и снять ее.

Рекомендация: Блендер лучше всего очистить сразу после использования, см. раздел «Чистка и уход».

Универсальный измельчитель

для измельчения небольшого количества мяса, твердого сыра, репчатого лука, петрушки, чеснока, фруктов и овощей.

Не допускается измельчение кофейных зерен, горошин перца, сахара, мака и хрена.



Опасность травмирования об острые ножи/вращающийся привод!

*Никогда не опускать руки в стакан
универсального измельчителя!*

*Для удаления измельченных продуктов
использовать подходящие подручные
средства (напр., ложку).*

*Снимать универсальный измельчитель
только после полной остановки привода.*

*Универсальный измельчитель работает
только с плотно закрученной крышкой.*

Рисунок К

- Установить стакан (стрелка на стакане напротив точки на приборе) и повернуть его по часовой стрелке до упора.
- Положить предназначенные для измельчения продукты в стакан.
- Установить крышку и повернуть ее по часовой стрелке. Носик крышки должен войти до упора в прорезь стакана.
- Установить поворотный переключатель на ступень «М» и удерживать его. Чем дольше прибор остается включенным, тем больше измельчаются продукты. При измельчении зелени необходимая степень измельчения может быть достигнута уже за очень короткое время работы. Иногда достаточно лишь короткое включение ступени «М».

После работы

- Отпустить поворотный переключатель.
- Извлечь вилку из розетки.
- Повернуть универсальный измельчитель против часовой стрелки и снять его.

- Перевернуть универсальный измельчитель, измельченные продукты упадут в крышку.
- Повернуть стакан против часовой стрелки и снять его.
- Остатки измельченных продуктов удалить из стакана с помощью подходящего подручного средства (напр., ложки).
- Провести чистку всех деталей, см. раздел «Чистка и уход».

Рекомендации по при- менению

Спортивный напиток

270 г меда (из холодильника, 5 °С)

5 г корицы

230 г молока

- Положить в блендер мед с корицей и перемешать на ступени «М».
- Через 5 секунд добавить молоко и перемешивать все в течение 3 секунд.



Дальнейшие рекомендации содержатся в прилагаемой краткой инструкции.

Подробные рецепты для применения своего нового кухонного комбайна Вы найдете также на сайте:

www.bosch-home.com/recipesMCM6

Чистка и уход

Данный прибор не требует технического обслуживания!

Тщательная чистка гарантирует длительную сохранность.

Дополнительные сведения можно получить в краткой инструкции.



Опасность поражения электрическим током!

*Основной блок никогда не погружать
в жидкости, никогда не держать под
проточной водой и не мыть в
посудомоечной машине.*

Внимание!

*Не использовать абразивные чистящие
средства. Поверхности прибора могут
быть повреждены.*

Рекомендации:

- При переработке, напр., моркови и краснокочанной капусты на пластмассовых деталях появляется цветной налет, который можно удалить с помощью нескольких капель растительного масла.
- Сумку для принадлежностей чистить при необходимости. Следовать указаниям по уходу в сумке.

Чистка основного блока

- Извлечь вилку из розетки.
- Протереть основной блок влажной тряпкой. При необходимости использовать немного средства для мытья посуды.
- В заключение вытереть прибор насухо.

Чистка смесительной чаши с принадлежностями



Опасность травмирования об острые ножи!

*Универсальный нож брать только за пластмассовые края.
Универсальный нож при неиспользовании всегда хранить в защитном чехле.*



Важное указание

Все детали смесительной чаши вкл. принадлежности (5–7) и насадки (8–17; кроме редуктора венчика для перемешивания) можно мыть в посудомоечной машине.

Пластмассовые детали не зажимать в посудомоечной машине между посудой, так как возможна их деформация. Венчик для перемешивания для чистки можно разобрать.

Рисунок 14

- Осторожно снять венчик с держателя и снять крышку.
- Осторожно почистить редуктор с помощью щетки.
- Венчик можно мыть в посудомоечной машине.
- После чистки собрать венчик.

Чистка соковыжималки для цитрусовых

Все детали можно мыть в посудомоечной машине. Конус соковыжималки лучше всего промыть сразу после использования со всех сторон под проточной водой. Так остатки фруктов не присохнут.

Чистка насадки для нарезки кубиками



Опасность травмирования об острые ножи!

При разборке/сборке насадки для нарезки кубиками, режущий диск брать только за пластмассовую ручку посередине.

Основание (19b) пригодно для мытья в посудомоечной машине. Все остальные детали **не мыть** в посудомоечной машине, иначе ножи затупятся! Для чистки насадку для нарезки кубиками разобрать:

Рисунок 15

- Откинуть 4 зажима наружу и снять режущий диск.
- Извлечь ножевую вставку из основания.
- С помощью приспособления для чистки режущей решетки удалить из режущей решетки остатки продуктов.
- Основание мыть в посудомоечной машине. Все остальные детали сначала промыть под проточной водой. Потом почистить детали щеткой.

Чистка блендера



Опасность травмирования об острые ножи!

Не трогать ножи блендера голыми руками. Для чистки использовать щетку.

Блендер лучше всего почистить сразу после использования. Так остатки продуктов не присохнут, и пластмасса не будет разъедена (напр., эфирными маслами из пряностей). стакан блендера, крышку и воронку можно мыть в посудомоечной машине. Ножевую вставку мыть не в посудомоечной машине, а под проточной водой. Не оставлять ее лежать в воде!

Рекомендация: Налить в установленный блендер немного воды со средством для мытья посуды. Включить на несколько секунд ступень «М». Вылить воду и промыть чистой водой.

Разборка блендера

Рисунок 11

- Повернуть ножевую вставку за плоские выступы против часовой стрелки. Ножевая вставка разблокируется.
- Вынуть ножевую вставку и снять уплотнительное кольцо.

Сборка блендера

- Надеть уплотнительное кольцо на ножевую вставку.
- Вставить ножевую вставку снизу в стакан блендера.
- Плотно прикрутить ножевую вставку по часовой стрелке, удерживая ее за плоские выступы. При этом поворачивать как минимум до тех пор, пока один из плоских выступов не закроет маркировку на стакане блендера (правильное положение → рисунок 11-6).

Чистка универсального измельчителя



Опасность травмирования об острые ножи!

*Не трогать ножи универсального измельчителя голыми руками.
Для чистки использовать щетку.*

Универсальный измельчитель лучше всего помыть сразу после использования. Так остатки продуктов не присохнут, и пластмасса не будет разъедена (напр., эфирными маслами из пряностей). Крышку можно мыть в посудомоечной машине.

Стакан с приводом мыть не в посудомоечной машине, а под проточной водой с помощью щетки.

Не оставлять его лежать в воде!

Для сушки поставить стакан приводом вверх.

Рекомендация: Налить немного воды со средством для мытья посуды в универсальный измельчитель. Установить универсальный измельчитель на основной блок.

Включить на несколько секунд ступень «М». Снять универсальный измельчитель. Вылить воду и промыть чистой водой.

Хранение



Опасность травмирования!

При неиспользовании прибора извлечь вилку из розетки.

Рисунок 12

- Уложить насадки и диски-измельчители в сумку для принадлежностей. Для хранения универсального ножа всегда помещать его в защитный чехол.
- Заправить сетевой шнур короткими толчками в отсек для сетевого шнура.

Помощь при устранении неисправностей



Опасность травмирования!

Перед устранением неисправности извлечь вилку из розетки.



Важное указание

На ошибку в управлении прибором, срабатывание электронных предохранителей или неисправность прибора указывает мигающий индикатор рабочего состояния.

Основной блок

Неисправность:

Прибор прекратил работу.

Возможная причина:

Прибор был перегружен (напр., насадка заблокирована продуктом) и в результате этого сработал электронный предохранитель.

Устранение:

- Перевести поворотный переключатель в положение «0/off».
- Извлечь вилку из розетки.
- Устранить причину перегрузки.
- Продолжить эксплуатацию прибора.

Возможная причина:

Была попытка установить смесительную чашу или блендер на включенный прибор.

Устранение:

- Перевести поворотный переключатель в положение «0/off».
- Установить смесительную чашу или блендер.
- Продолжить эксплуатацию прибора.

Смесительная чаша/крышка/принадлежности**Неисправность:**

Прибор не включается.

Возможная причина:

Детали установлены неправильно.

Устранение:

- Перевести поворотный переключатель в положение «0/off».
- Установить детали согласно соответствующим указаниям в данной инструкции.

**Важное указание**

Если таким образом не удалось устранить неисправность, пожалуйста, обратитесь в сервисную службу (см. адреса сервисных центров в конце этой брошюры).

Специальные принадлежности

(Если принадлежностей нет в комплекте поставки, то их можно приобрести в специализированном магазине.)

Диск для картофеля фри MUZ45PS1

Для нарезания сырого картофеля для приготовления картофеля фри.

Диск для нарезки овощей для блюд азиатской кухни (MUZ45AG1)

Нарезает фрукты и овощи тонкими полосками для овощных блюд азиатской кухни.

Диск-терка крупная MUZ45RS1

Для натирания сырого картофеля, напр., для драников или клецок.

Диск для драников MUZ45KP1

Для натирания сырого картофеля для картофельных оладий и драников, для нарезания фруктов и овощей толстыми ломтиками.

Указания по утилизации

Данный прибор имеет обозначение согласно требованиям директивы ЕС 2012/19/EC об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

В этой директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Гарантийные условия

Для данного бытового прибора действуют гарантийные условия, определенные нашим представительством в стране, в которой бытовой прибор был куплен. Информацию о гарантийных условиях Вы можете получить в любое время в своем специализированном магазине, где Вы приобрели свой прибор, или обратившись непосредственно в наше представительство в соответствующей стране.

Гарантийные условия для Германии и адреса Вы найдете на последней странице руководства.

Кроме того, гарантийные условия изложены также в Интернете по указанному веб-адресу.

Для получения гарантийного обслуживания в любом случае необходимо предъявить документ, подтверждающий факт покупки.

Право на внесение изменений оставляем за собой.

**Информация изготовителя
о гарантийном и сервисном обслуживании**

1. Издание _____

2. Модель _____

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашинки, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распрямители для волос, электробритвы, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, напольные весы и аналогичные им изделия.

4. Указанные даны и условия, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия наших продуктов обязательствам требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации.

Информацию по сертификации наших приборов, а также

ЕНЦ

Продукции, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям Технических Регламентов Таможенного Союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного Союза.

4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации.

Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата соответствия и сроке его действия Вы можете получить в ООО «БСХ Выгода техника».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ ВОЛ УИД Симент Хаусдерг Штайр», 34200, Штайрхайм-Ланг, 81753 Мюнхен, Карл-Фердинанд-Штрассе, 44.

Организацией, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Выгода техника».

Адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.19, стр.1; тел: (495) 753-2177, факс: (495) 757-2198.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессы и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней, Производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашей приборки. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обложке.

7. Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет Вам бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **1 год**.

Прием заявок на ремонт (круглосуточно)
в г. Москве:
в г. Санкт-Петербурге:
Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров
интернете: <http://www.bosch-br.ru> в разделе Сервис

☎ (495) 737-2961
☎ (812) 449-3161

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Узнайте больше об оригинальных аксессуарах и средствах по уходу для Вашей бытовой техники в интернете: <http://www.bosch-eshop.ru>

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо осуществлением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждении или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обозначению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Исполнитель не несет ответственности за недостатки в приборе, если сервисный сотрудник будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действия третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, наводнения, землетрясения и т.п.), попадания бытовых насосуемых и грязных, воздействии иных природных факторов и т.п., попадания существенных нарушителей технических требований, посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе несоблюдения параметров электропитания, установленных ГОСТ Р 54149-2010.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информација о сервису

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов упомянутых изготовителей пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделий исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения – с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовления изделий из полимерных лакокрасочных ЭД ПТММ, где ПТ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления.



BOSCH

Разработано для жизни

[illegible][illegible][illegible]

**Информация о бытовой технике, производимой под контролем концерна
БСХ Бош унд Сименс Хаусгерете ГмБХ в соответствии с требованиями
законодательства о техническом регулировании и законодательства о защите
прав потребителей Российской Федерации**

Продукция: малая бытовая техника с мотором (электрорезки, измельчители, блендеры, миксеры, кухонные комбайны, кофемолки, мясорубки)

Товарный знак: Bosch



АЯ46

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции постоянно улучшаются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно законодательству, действующему в Российской Федерации. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, действующей на основании договора с производителем ООО «БСХ Бытовая техника», адрес Москва 119071, ул. Малая Калужская 19, стр. 1, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798. Подтверждение соответствия продукции производится органом по сертификации «Ростест-Москва», аттестат аккредитации РОСС RU.0001.10.

АЯ46, Москва 117418, Нахимовский просп. 31, телефон (499) 129-2600. Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей.

В состав сопроводительной документации, предусмотренной изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, инструкция по установке (монтажу), информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя www.bosch-bt.ru

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
MAS4201	CNAS11ST1	DE.AЯ46.B.00151	21.01.11	20.01.14	Словения
MAS4201N	CNAS11ST1	C-DE.AЯ46.B.00290	22.12.11	21.12.16	Турция
MAS4601N	CNAS11EV1	C-DE.AЯ46.B.00290	22.12.11	21.12.16	Турция
MAS6200	CNAS12	DE.AЯ46.B.072666	24.09.09	23.09.12	Словения
MAS6200N	CNAS12	C-DE.AЯ46.B.00290	22.12.11	21.12.16	Турция
MAS9101	AS9ST	DE.AЯ46.B.072666	24.09.09	23.09.12	Словения
MAS9101N	AS9ST	C-DE.AЯ46.B.00391	06.02.12	05.02.17	Турция
MCM2050	CNCM11ST	DE.AЯ46.B.09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MCM2054	CNCM11ST	DE.AЯ46.B.09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MCM2150	CNCM11ST1	DE.AЯ46.B.09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MCM4000	CNCM20	DE.AЯ46.B.171714	29.07.09	28.07.12	Словения
MCM4100	CNCM20	DE.AЯ46.B.171714	29.07.09	28.07.12	Словения
MCM4200	CNCM21	DE.AЯ46.B.171714	29.07.09	28.07.12	Словения
MCM5514	CNCM56	DE.AЯ46.B.09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MCM5525	CNCM56	DE.AЯ46.B.09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MCM5529RU	CNCM56	DE.AЯ46.B.09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MCM5530	CNCM57	DE.AЯ46.B.09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MCM5540	CNCM57	DE.AЯ46.B.09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MCP3000	CNZP3	DE.AЯ46.B.73494	11.11.09	10.11.12	Словения
MES1020	CNCJ02	DE.AЯ46.B.07485	06.05.10	05.05.13	Словения
MES20A0	CNCJ03	C-DE.AЯ46.B.00372	24.01.12	23.01.17	Китай
MES20C0	CNCJ03	C-DE.AЯ46.B.00372	24.01.12	23.01.17	Китай
MES20G0	CNCJ03	C-DE.AЯ46.B.00372	24.01.12	23.01.17	Китай
MES3000	CNCJ03	C-DE.AЯ46.B.00372	24.01.12	23.01.17	Китай
MFQ3010	CNHR19	DE.AЯ46.B.07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MFQ3020	CNHR19	DE.AЯ46.B.07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MFQ3030	CNHR19	DE.AЯ46.B.07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MFQ3520	CNHR17	C-DE.AЯ46.B.00378	27.01.12	26.01.17	Словения
MFQ3532	CNHR18	C-DE.AЯ46.B.00378	27.01.12	26.01.17	Словения
MFQ3533	CNHR18	C-DE.AЯ46.B.00378	27.01.12	26.01.17	Словения
MFQ3540	CNHR18	C-DE.AЯ46.B.00378	27.01.12	26.01.17	Словения

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
MFQ3550	CNHR18	C-DE.АЯ46.В.00378	27.01.12	26.01.17	Словения
MFQ3555	CNHR18	C-DE.АЯ46.В.00378	27.01.12	26.01.17	Словения
MFQ3560	CNHR18	C-DE.АЯ46.В.00378	27.01.12	26.01.17	Словения
MFQ3580	CNHR18	C-DE.АЯ46.В.00378	27.01.12	26.01.17	Словения
MFQ4020	CNHR22	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MFQ4070	CNHR22	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MFQ4080	CNHR22	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MFW1501	SFW1	DE.АЯ46.В03894	23.11.11	22.11.14	Словения
MFW1510	SFW1	DE.АЯ46.В03894	23.11.11	22.11.14	Словения
MFW1545	CNFW2	DE.АЯ46.В03894	23.11.11	22.11.14	Словения
MFW1550	CNFW2	DE.АЯ46.В03894	23.11.11	22.11.14	Словения
MFW1555	CNFW2	DE.АЯ46.В03894	23.11.11	22.11.14	Словения
MFW1560	CNFW2	DE.АЯ46.В03894	23.11.11	22.11.14	Словения
MKM6000	KM13	DE.АЯ46.В73297	29.10.09	28.10.12	Словения
MKM6003	KM13	DE.АЯ46.В73297	29.10.09	28.10.12	Словения
MMB1000	CNSM03ST	DE.АЯ46.В03924	29.11.11	28.11.14	Словения
MMB1001	CNSM03ST	DE.АЯ46.В03924	29.11.11	28.11.14	Турция
MMB2000	CNSM03EV	DE.АЯ46.В03924	29.11.11	28.11.14	Словения
MMB2001	CNSM03EV	DE.АЯ46.В03924	29.11.11	28.11.14	Турция
MMR0801	CNCM13ST1	DE.АЯ46.В03893	23.11.11	22.11.14	Словения
MMR1501	CNCM13ST2	DE.АЯ46.В03893	23.11.11	22.11.14	Словения
MSM6150	CNHR8	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MSM6250	CNHR8	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MSM6260	CNHR8	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MSM6270	CNHR8	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MSM6280	CNHR9EV	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MSM6300	CNHR9EV	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MSM6600	CNHR9EV	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MSM6700	CNHR9EV	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MSM67PE	CNHR13	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MSM6A50	CNHR10	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MSM6B100	CNHR11	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MSM6B150	CNHR11	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MSM6B250	CNHR11	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MSM6B300	CNHR12	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MSM6B500	CNHR12	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MSM6B700	CNHR12	DE.АЯ46.В07577	14.05.10	13.05.13	Словения
MSM7151	CNHR20	C-DE.АЯ46.В.00377	26.01.17	25.01.17	Словения
MSM7400	CNHR21	C-DE.АЯ46.В.00377	26.01.17	25.01.17	Словения
MSM7500	CNHR20	C-DE.АЯ46.В.00377	26.01.17	25.01.17	Словения
MSM76PRO	CNHR21	C-DE.АЯ46.В.00377	26.01.17	25.01.17	Словения
MSM7700	CNHR21	C-DE.АЯ46.В.00377	26.01.17	25.01.17	Словения
MSM7800	CNHR23	DE.АЯ46.В09669	24.11.10	23.11.13	Словения
MUM4406	CNUM5ST	DE.АЯ46.В09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MUM4655EU	CNUM5ST	DE.АЯ46.В09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MUM4756EU	CNUM5EV	DE.АЯ46.В09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MUM4855	CNUM5ST	DE.АЯ46.В09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MUM4856EU	CNUM5ST	DE.АЯ46.В09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MUM52131	CNUM50	DE.АЯ46.В09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MUM54240	CNUM51	DE.АЯ46.В09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MUM54251	CNUM51	DE.АЯ46.В09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MUM56340	CNUM51	DE.АЯ46.В09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MUM8400	CNUM70	DE.АЯ46.В09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MUM84MP1	CNUM70	DE.АЯ46.В09372	27.10.10	26.10.13	Словения
MUM86R1	CNUM70	DE.АЯ46.В09372	27.10.10	26.10.13	Словения

السبب المحتمل:

الأجزاء غير مركبة في الجهاز على الوجه الصحيح.

إزالة الخلل:

- يتم ضبط المفتاح الدوّار على الوضع «Off/0».
- يتم تركيب الوعاء أو الخلاط.
- يتم بدء تشغيل الجهاز مرة أخرى.

الوعاء/الغطاء/الملحق التكميلي**الخلل:**

الجهاز لا يبدأ في العمل عند تشغيله.

السبب المحتمل:

الأجزاء غير مركبة في الجهاز على الوجه الصحيح.

إزالة الخلل:

- يتم ضبط المفتاح الدوّار على الوضع «Off/0».
- يتم تركيب الأجزاء حسب التعليمات الخاصة بذلك المنصوص عليها في تعليمات الاستخدام هذه.

**تنبيه هام**

في حالة عدم التمكن من إزالة الخلل، عندئذ يرجى منكم الاتصال بمركز خدمة العملاء (أنظر عناوين مراكز خدمة العملاء في نهاية هذا الكتيب).

قرص بشتر خشن (MUZ45RS1)

لبشتر بطاطا (بطاطس) نيئة، على سبيل المثال لإعداد أقراص البطاطا (البطاطس) المقلية أو كبيبة البطاطا (البطاطس).

قرص بشتر للبطاطا (البطاطس) المبشورة المقلية**(MUZ45KP1)**

لبشتر بطاطا (بطاطس) نيئة لإعداد شرائح البطاطا (البطاطس) المقلية وأقراص للبطاطا (البطاطس) المبشورة المقلية، ولتقطيع فواكه وخضروات لشرائح سمكية.

تنبيهات متعلقة بالتخلص من**الأجهزة المستهلكة**

هذا الجهاز مصنف طبقاً للتعليمات الأوروبية 2012/19/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة



(waste electrical and electronic equipment – WEEE)

وتحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبيّنة عن طريق ممثلنا في بلد الشراء. لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

كملاحظات إضافية

يمكن الحصول عليها من المتاجر المتخصصة في حالة عدم تواجدها في العبوة.

قرص تقطيع أصابع بطاطا (بطاطس)**(MUZ45PS1)**

لتقطيع بطاطا (بطاطس) نيئة إلى أصابع لإعداد البطاطا (البطاطس) المقلية.

قرص لتقطيع خضروات للوجبات الأسبوعية**(MUZ45AG1)**

لتقطيع الفواكه والخضروات لشرائح طويلة لإعداد الوجبات الأسبوعية.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

الحفاظ على الجهاز



خطر حدوث إصابات!

عند عدم استخدام الجهاز يجب إخراج قابس الجهاز في مقبس التغذية بالكهرباء.

الصورة 11

- يتم وضع أدوات العمل وأقراص التقطيع في كيس الملحقات التكميلية.
- عند الحفاظ على القطاعة المتنوعة الاستخدام يجب دائماً تركيب واقي السكين.
- قم من خلال أشواط قصيرة بإدخال سلك التوصيل الكهربائي في حجرة السلك.
- إرشادات المساعدة عند حدوث خلل أثناء التشغيل



خطر حدوث إصابات!

قبل الشروع في إزالة الخلل يجب إخراج قابس الجهاز في مقبس التغذية بالكهرباء.



تنبيه هام

عند وجود خطأ في تشغيل الجهاز أو في حالة إطلاق معدات التأمين الإلكترونية أو عند وجود عطل بالجهاز، فإنه يتم الإعلان عن ذلك من خلال وميض المين الضوئي لحالة التشغيل.

الجهاز الأساسي

الخلل:

الجهاز لم يعد يعمل.

السبب المحتمل:

الجهاز يتعرض لحمل زائد (على سبيل المثال تم إعاقه حركة أداة الاستخدام من خلال مواد غذائية) وتم نتيجة لذلك أعمال تشغيل تجهيز التأمين الإلكترونية.

إزالة الخلل:

- يتم ضبط المفتاح الدوّار على الوضع «Off/0».
- يتم فصل التيار الكهربائي
- يتم إزالة سبب التحميل الزائد.
- يتم بدء تشغيل الجهاز مرة أخرى.

الصورة 12

- امسك تجهيز السكين من الأجنحة ثم أدركها في عكس اتجاه دوران عقرب الساعة. تجهيز السكين تنفك.
- اخرج وحدة السكين ثم قم بفصل حلقة الإحكام عنها.

تركيب الخلاط

- ركب حلقة الإحكام في وحدة السكين.
- ركب وحدة السكين من أسفل في إناء الخلاط.
- امسك وحدة السكين من أجنحتها ثم أدركها في اتجاه دوران عقارب الساعة حين إحكام تثبيتها.

(شكل 6-1)

تنظيف القطاعة المتنوعة الاستخدام



خطر حدوث إصابات من خلال السكاكين الحادة!

يجب عدم لمس سكين القطاعة المتنوعة الاستخدام باليد المجردة. يجب استخدام فرشاة لتنظيف السكين.

يفضل القيام بتنظيف القطاعة المتنوعة الاستخدام بعد الفراغ من استخدامه مباشرة.

هذا يحول دون تصلب البقايا الملصقة به ودون تعرض الأجزاء البلاستيكية للضرر (على سبيل المثال بفعل الزيوت الأثرية الموجودة في البهارات).

الغطاء صالح للتنظيف في غسالة الأواني. الوعاء المجهز بوحدة إدارة يجب عدم تنظيفه في غسالة الأواني، بل يجب تنظيفه تحت ماء منساب من الصنبور باستخدام فرشاة. يجب عدم ترك الوعاء في الماء! للتجفيف يتم ترك الوعاء لبعض الوقت مع مراعاة أن تكون وحدة الإدارة مشيرة لأعلى.

نصيحة: ضع شيئاً من الماء مع قليل من أحد المنظفات

في القطاعة المتنوعة الاستخدام. ثم قم بتركيب القطاعة المتنوعة الاستخدام على الجهاز الأساسي. ثم قم بعد ذلك بتشغيل الجهاز لبضعة ثواني على الدرجة M. اخرج القطاعة المتنوعة الاستخدام من الجهاز. افرغ القطاعة المتنوعة الاستخدام من الماء ثم اشطفها بماء نقي.

حامل أداة العمل الرئيسي (19b) صالح للتنظيف في آلة غسل الأواني.

يجب عدم تنظيف كافة الأجزاء الأخرى في آلة غسل الأواني، السكاكين يمكن أن تفقد حداثتها وتصبح ثلثة! يجب فك التجهيزة حتى تتمكن من تنظيفها على النحو التالي:

الصورة G

- قم بضغط القوامط الأربع إلى الخارج ثم قم بنزع سكين تقطيع المكعبات.
- قم بنزع تجهيزة السكين من حامل أداة العمل الرئيسي.
- قم بتنظيف شبكة التقطيع من المواد الغذائية العالقة بها باستخدام قطعة التنظيف المخصصة لها.
- يتم تنظيف حامل أداة العمل الرئيسي في آلة غسل الأواني. كافة الأجزاء الأخرى يتم شطفها مبدئياً تحت ماء جاري. يتم تنظيف الأجزاء باستخدام فرشاة.

تنظيف الخلاط

خطر حدوث إصابات من خلال السكاكين



الحادة!

جنب لمس سكين الخلاط بيدك دون حماية. ويُستحسن استخدام فرشاة لتنظيف السكين.

ويُفضل القيام بتنظيف الخلاط مباشرة بعد الفراغ من استخدامه ما يحول دون تصلب البقايا المتصقة به ودون تعرض الأجزاء البلاستيكية للضرر (على سبيل المثال بفعل الزيوت الأنثوية المتواجدة في البهارات). إن كلا من إناء الخلاط والغطاء والقمع مهياً للغسيل في غسالة الأواني.

أما وحدة السكين فليست مهياً للغسيل في غسالة الأواني، ولذا فينبغي غسلها تحت الماء المنساب من الصنبور (ويجب تجنب نقعها في الماء).

نصيحة: ضع شيئاً من الماء مع قليل من أحد المنظفات في إناء الخلاط المركب في الجهاز، ثم قم بتشغيل الجهاز لبضع ثواني على بعد ضبطه الدرجة M. افرغ إناء الخلاط من الماء ثم اشطفه بماء نقي.

تنظيف الوعاء الجھز ملحقات إضافية



خطر الإصابة بجروح بفعل السكين الحاد

يجب عدم الإمساك بالسكين المتنوعة الاستخدام إلا من إطار المقبض البلاستيكي. عند عدم استخدام السكين المتنوعة الاستخدام فإنه يجب دائماً الحفاظ عليها في وافي السكين.



تنبيه هام

كافة أجزاء الوعاء بما يشمل الملحقات التكميلية (5-7) وأدوات الاستخدام (8-17): باستثناء وحدة خريك المضرب صالحة للتنظيف في غسالة الأواني.

جنب حشر الأجزاء المصنعة من البلاستيك حيث أن قد يطرأ من جراء ذلك تغيير على هيئتها. لغرض التنظيف فإن المضرب يمكن تفكيكه لأجزائه الفردية.

الصورة I

- قم مع توخي الحرص بسحب المضرب وإخراجه من الماسك وأخرج الغطاء.
- قم مع توخي الحرص بتنظيف وحدة التحريك باستخدام فرشاة.
- المضرب يمكن تنظيفه في غسالة الأواني.
- بعد الانتهاء من التنظيف يتم تركيب الأجزاء مع بعضها.

تنظيف عصارة الموالح

إن كافة الأجزاء مهياً للغسيل في غسالة الأواني. ويُفضل القيام على الفور بتنظيف تجهيزة العصر الجروطية الشكل بعد الفراغ من استخدامها بغسل كافة جوانبها تحت الماء المنساب من الصنبور ما يحول دون تصلب البقايا المتصقة بها.

تنظيف تجهيزة تقطيع المكعبات



خطر الإصابة بجروح من خلال الأطراف الحادة/ المحرك الدائر!

لا يجب إمساك أقراص التقطيع إلا عن طريق المقبض البلاستيكي عند القيام بتركيبه أو فكه من الجهاز.

الصورة K

- بعد 5 ثواني يتم إضافة اللبن ويتم خلط المكونات لمدة 3 ثواني.
- يمكنكم الاطلاع على توصيات أخرى في إرشادات الاستخدام الموجزة المرفقة.
- للمزيد من الوصفات التفصيلية بشأن استخدام ماكينة المطبخ الجديدة الخاصة بكم يمكنكم أيضاً الرجوع إلى موقع الإنترنت تحت عنوان:
www.bosch-home/recipesMCM6

تنظيف الجهاز والعناية به

- الجهاز ليس في حاجة إلى صيانة!
- التنظيف الجيد يكفل مدة عمر تشغيل أطول.
- للمزيد من المعلومات يرجى الرجوع إلى تعليمات الاستخدام الموجزة.



خطر التعرض للصعق بالتيار الكهربائي!

يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بغمر الجهاز الأساسي في سائل، ويجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بوضعه تحت ماء منساب من الصنبور، ويجب عدم تنظيفه في غسالة الأطباق.

انتبه!

- يجب عدم استخدام أية مواد تنظيف حادة أو خشنة.
- استخدام مثل هذه المواد يمكن أن يؤدي إلى إلحاق ضرر بالأسطح الخارجية.
- ملاحظة:
- ينجم عن إعداد أطعمة من مواد غذائية كالجزر أو الكرنب الأحمر حدوث تلون يطرأ على الأجزاء البلاستيكية يمكن إزالته باستخدام بضع قطرات من أحد زيوت الطعام.
- عند اللزوم يتم تنظيف كيس الملحقات التكميلية.
- يجب مراعاة تنبيهات العناية المدونة على الرقعة الموجودة داخل الكيس.

تنظيف الجهاز الأساسي

- يتم إخراج قابس الجهاز في مقبس التغذية بالكهرباء.
- امسح هيكل الجهاز بفضة مبللة. وإذا اقتضت الضرورة فيمكن استخدام شيئاً قليلاً من أحد المنظفات.
- قم بعد ذلك بتجفيف الجهاز مستخدماً في ذلك فوطة جافة.

- ركب الوعاء (انتبه إلى تلاقي السهم الموجود على الوعاء والنقطة الموجودة على الجهاز) ثم قم بإحكام تثبيته بإدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة ومواصلة ذلك حتى يصل إلى مصد الإيقاف.
- قم بتعبئة المادة الغذائية المطلوب تفتيتها في الوعاء.
- ركب الغطاء ثم قم بإدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة. الجزء البارز من الغطاء يلزم أن يكون مستقراً حتى مصد الإيقاف في الفتحة الموجودة في الوعاء.
- أدر المفتاح الدوار إلى الدرجة M وابقى عليه في هذا الوضع. كلما طالت المدة التي يكون فيها الجهاز مشغلاً كلما أصبحت المادة الغذائية الجاري تفتيتها أكثر نعومة. عند معالجة أعشاب فإن نتيجة التفتيت المرغوب فيها يمكن أن يتم التوصل إليها بالفعل بعد وقت تشغيل قصير جداً. من الممكن أن يكون «النقر» لبرهة قصيرة على الدرجة M كافياً للوصول إلى النتيجة المطلوبة.

بعد الانتهاء من العمل

- اترك المفتاح الدوار.
- يتم فصل التيار الكهربائي
- أدر القطاعة المتنوعة الاستخدام في عكس اتجاه دوران عقرب الساعة وأخرجها.
- اقلب القطاعة المتنوعة الاستخدام على رأسها، بذلك فإن المادة الغذائية التي تم تفتيتها تسقط في الغطاء.
- أدر الوعاء في عكس اتجاه دوران عقرب الساعة وأخرجه.
- أخرج بقايا المادة الغذائية التي تم تفتيتها من الوعاء باستخدام أداة مساعدة مناسبة (على سبيل المثال ملعقة).
- نظف سائر الأجزاء. انظر نظرة على فصل «تنظيف الجهاز والعناية به».

توصيات بشأن الاستخدام

مشروب رياضي

- 270 غرام عسل نحل (من الثلجة، 5 درجات مئوية)
- 5 غرام قرفة
- 230 غرام لبن
- يتم وضع عسل النحل والقرفة في الخلاط ويتم خلطهما على الدرجة M.

- اضبط المفتاح الدوار على الدرجة المطلوبة.
- وإذا كنت تود إضافة المزيد من المكونات فيجب أولاً ضبط المفتاح الدوار على وضع إيقاف التشغيل المشار إليه بـ «off/0».
- ارفع الغطاء ثم قم بتعبئة اللازم من المكونات، أو
- اخرج الفم ثم أضف شيئاً فشيئاً من خلال فتحة الإضافة اللاحقة المزيد من المكونات المتسمة بالصلابة من خلال فتحة الإضافة اللاحقة.
- أضف المكونات السائلة من خلال الفم.

بعد الانتهاء من العمل

- يتم ضبط المفتاح الدوار على الوضع «off/0».
- يتم فصل التيار الكهربائي
- ادر الخلاط في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة ثم افصله عن الجهاز.
- ادر الغطاء في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة ثم افصله عن الجهاز.
- نصيحة: اغسل الخلاط مباشرة بعد الفراغ من الاستخدام. الق نظرة على فصل «تنظيف الجهاز والعناية به».



القطاعة المتنوعة الاستخدام

لتفتيت كميات صغيرة من اللحم، أنواع الجبن الصلب، البصل، البقدونس، الثوم، الفواكه، الخضروات. لا يسمح باستخدام الجهاز لتفتيت حبوب اللين، حبوب الفلفل الأسود وما شابهها، السكر، حبوب الخشخاش، والفجل.



الخلاط

خلط مواد غذائية سائلة أو نصف صلبة، ولتفتيت/تخريط فواكه وخضروات نيئة، وإعداد بوريه (عجينة متجانسة) من مواد غذائية.

خطر الإصابة بجروح من خلال الأطراف الحادة/ المحرك الدائر!

لا تقم يدك أو أصابعك على الإطلاق في المحيط الداخلي لإناء الخلاط إذا كان مركباً! لا تقم بتركيب إناء الخلاط أو فصله إلا إذا الجهاز متوقفاً تماماً عن التشغيل.

خطر الإصابة بحروق السوائل والبخار (السمط)!

ينتج إعداد المواد الغذائية الساخنة تسرب بخار من خلال الفم المتواجد في الغطاء. وبلغ الحد الأقصى الممكن إعداده من السوائل الساخنة أو المكونة للرغوة 0,4 لتر.

تنبيه!

من الممكن أن يتعرض الخلاط لأضرار. لا تقم بإعداد مواد غذائية مجمدة. ولا تقم بتشغيل الخلاط إذا كان خاوياً.

الخلاط

تنبيه!

لتشغيل الخلاط يلزم أن يكون غطاء الخلاط مركباً في موضعه وتم إدارته وتثبيتته بإحكام.

الصورة 5

- ركب إناء الخلاط في المكان المحدد له (انتبه إلى تلاقي السهم المتواجد على الإناء مع السهم المتواجد على الجهاز) ثم قم بإحكام تثبيته بإدارته في اتجاه دوران عقارب الساعة حين سماع الطقطقة.
- قم بتعبئة المكونات.
- الكمية القصوى، سائل = 1,5 لتر (السوائل الساخنة أو المكونة للرغوة 0,4 لتر) الكمية المثالية التي يمكن إعدادها، صلب = 80 جرام
- ركب الغطاء ثم ادره في اتجاه دوران عقارب الساعة. يجب تلبس أنف (فتحة) الغطاء في التجويف المتواجد في مقبض الخلاط بإحكام يصدر عنه سماع طقطقة.

خطر الإصابة بجروح من خلال الأطراف الحادة/ المحرك الدائر!

يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بإقحام اليد أو الأصابع في وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام! لإخراج المادة الغذائية التي تم تفتيتها يجب استخدام أداة مساعدة مناسبة (على سبيل المثال ملعقة). يجب عدم إخراج القطاعة المتنوعة الاستخدام إلا عندما تكون وحدة الإدارة موجودة في وضع السكون التام. القطاعة متنوعة الاستخدام لا تعمل إلا عندما يكون الغطاء قد تم إدارته وإغلاقه بإحكام.

يمكن خديد سرعة عمل الجهاز طبقا للمواد الغذائية المراد تقطيعها.

سرعة عمل منخفضة („min“):

البطاطا المسلوقة، الجزر، البيض، الجبن الرخو (الجبن الأبيض، المنزلا)، الخيار، الموز، الفراولة، البطيخ والشمام.

سرعة عمل متوسطة:

البطاطا النيئة والجزر، لحوم السجق الرخو (مثل المرتدلا) شرائح الجبن الرخو (إمنتال و جاودا) الفلفل، الطماطم، البصل، التفاح، الكيفي.



انتبه!

عند العمل بتجهيز تقطيع المعكبات يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال باستخدام التشغيل المتقطع بفواصل زمنية (Pulse).

تنبيه هام:

- يجب أن تكون المواد الغذائية خالية تماما من العظام والبذور أو أية أجزاء صلبة أخرى.
- يجب عدم تقطيع المواد الغذائية وهي مجمدة.
- يجب الانتباه أو تكون الخضر والفواكه على قدر كبير من النضوج حتى لا تفقد عصيرها.
- يجب ترك المواد الغذائية بعد طهيها حتى تبرد قبل الشروع في تقطيعها لتصبح بذلك على قدر من الصلابة مما يمكن من تقطيعها بطريقة أفضل.
- يمكنك التحكم في طول المعكبات من خلال زيادة أو تقليل الضغط على أداة الكبس عند دفع المواد الغذائية بالجهاز.

تركيب تجهيز تقطيع المعكبات

الصورة ٤

- قم بتركيب تجهيز السكنين على حامل أداة العمل الرئيسي رجاء الانتباه للمجرى!
- قم بتركيب قرص تقطيع المعكبات على حامل أداة العمل الرئيسي.
- قم بضغط القوامط الأربع إلى أعلى حتى تثبت.

استخدام تجهيز تقطيع المعكبات

الصورة ٥

- ركب محور الإدارة الخاص بتجهيز تقطيع المعكبات على وحدة الإدارة في الجهاز الأساسي.
- ركب الوعاء (انتبه إلى تلاقي السهم الموجود على الوعاء والنقطة الموجودة على الجهاز) ثم قم بإحكام تثبيته بإدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة ومواصلة

ذلك حتى يصل إلى مصد الإيقاف.

- ركب تجهيز تقطيع المعكبات.

السهم الموجود على تجهيز تقطيع المعكبات

والسهم الموجود على الوعاء يلزم أن يكونا متطابقين!

تجهيز تقطيع المعكبات يلزم أن تكون مركبة

ومستقرة على محور الإدارة بالكامل! عند الحاجة

إلى ذلك يتم وباستخدام غطاء السكنين إدارة تجهيز السكنين إلى أن تكون قد أصبحت موجودة في الموضع الصحيح (الصورة 6-٤).

- اخرج غطاء السكنين.

ركب الغطاء (انتبه إلى تلاقي السهم الموجود على الغطاء والنقطة الموجودة على الوعاء) ثم قم بإحكام تثبيته بإدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة.

الجزء البارز من الغطاء يلزم أن يكون مستقرا حتى مصد الإيقاف في الفتحة الموجودة في مقبض الوعاء.

- ركب اسطوانة الدفع ووحدة اسطوانة الدفع.

- ادخل قابس الجهاز في المقبس.

- اضبط المفتاح الدوار على درجة التشغيل المطلوبة.

- أضف المواد الغذائية المراد تقطيعها من خلال فتحة الإدخال. يمكنك الضغط عليها باستخدام أداة

الكبس عند الحاجة. يمكنك تقطيع المواد الغذائية إلى قطع صغيرة قبل الشروع في إعدادها إذا لزم الأمر.

تحذير!

يجب الانتباه لتفريغ الإناء في الوقت المناسب.

- أي بعد تقطيع حوالي 500 غرام كحد أقصى.

- وقبل أن تصل المعكبات بالإناء إلى حافة تجهيز تقطيع المعكبات.

بعد الانتهاء من العمل

- يتم ضبط المفتاح الدوار على الوضع «Off/0».

- يتم فصل التيار الكهربائي

- تتم إدارة الغطاء في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة ونزعه من مكانه.

- ركب غطاء السكنين.

- يتم نزع تجهيز تقطيع الأقراص من الإناء.

- تتم إدارة الإناء في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة ونزعه من مكانه.

- اخرج محور الإدارة.

- يتم تنظيف شبكة التقطيع من المواد الغذائية

العالقة بها باستخدام قطعة التنظيف المخصصة لها.

الصورة 2-1

خطر الإصابة بجروح من خلال الأطراف الحادة/ المحرك الدائر!

لا يجب على الإطلاق إدخال اليد في فتحة إضافة المكونات.
لا يجب تركيب/نزع تجهيزة تقطيع المكعبات إلا بعد توقف المحرك تماماً عن العمل.
لا يجب إمساك أقراص التقطيع إلا عن طريق المقبض البلاستيكي عند القيام بتركيبه أو فكه من الجهاز.



تحذير! تعليمات الاستخدام!



تجهيزة تقطيع المكعبات مخصصة فقط لتقطيع البطاطا (البطاطس) (سواء نيئة أو مسلوقة) الجزر، الخيار، الطماطم، الفلفل، البصل، الموز، التفاح، الكمثرى، الفراولة، البطيخ والشمام، الكيفي، البيض، الجبن الرخو (مثل الجبن الأبيض و المتزلا) شرائح الجبن الرخو (إمنتالر و جاودا) لحوم السجق الرغوة (مثل المرتدلا) سواء كانت مسلوقة أو محمرة وكذلك لتقطيع لحوم الطيور الخالية من العظام.

لا يجب إعداد المواد الغذائية وهي مجمدة. يجب عند إعداد الفواكه ذات البذور أو النواة (مثل التفاح أو الخوخ) استبعاد البذور أو النواة قبل الشروع في تقطيعها.

كما يجب نزع العظام من اللحوم المطبوخة أو المحمرة قبل الشروع في تقطيعها إن عدم الالتزام بتنفيذ هذه التعليمات سوف يؤدي إلى وقوع أضرار بتجهيزة تقطيع المكعبات بما فيه شبكة التقطيع والسكين الدائري.

شركة «Robert Bosch Hausgeräte GmbH» لا تتحمل أية ضمانات للأعطال والأضرار التي قد تحدث بأقراص تقطيع المكعبات نتيجة لسوء استخدام الجهاز لأغراض غير المحددة لاستخدامه أو سوء الاستخدام.

كما أن الشركة لا تقدم أية ضمانات للأضرار التي تقع نتيجة لتقطيع مواد غذائية غير المحددة بتعليمات الاستخدام (مثلاً عند حدوث انحناء بالسكين أو أصبح غير حاد).

- ركب الوعاء (انتبه إلى تلاقي السهم الموجود على الوعاء والنقطة الموجودة على الجهاز) ثم قم بإحكام تثبيته بإدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة ومواصلة ذلك حتى يصل إلى مصد الإيقاف.
- ركب محور الإدارة في الوعاء.
- ركب سلة المصفاة على محور الإدارة (انتبه إلى تلاقي السهم الموجود على عصارة الموالح والسهم الموجود على الوعاء) ثم قم بإدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة.

الجزء البارز من سلة المصفاة يلزم أن يكون مستقراً حتى مصد الإيقاف في الفتحة الموجودة في مقبض الوعاء.

- ركب تجهيزة العصر الخروطية الشكل.
- ادخل قابس الجهاز في المقبس.
- لعصر الثمار يتم ضبط المفتاح الدوار على أقل عدد دورات ويتم ضغط الثمرة على تجهيزة العصر الخروطية الشكل.

تنبيه!

يجب مراعاة مستوى الامتلاء. كمية الإعداد القصوى: 1000 مليلتر عصير فاكهة.

بعد الفراغ من الاستخدام

- اضبط المفتاح الدوار على وضع الإيقاف عن التشغيل المشار إليه بـ «0/off».
- افصل قابس التوصيل بالشبكة الكهربائية عن المقبس.
- أدر عصارة الموالح في عكس اتجاه دوران عقرب الساعة واخرجها.
- ادر الوعاء في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة ثم افصلها عن الجهاز.
- نظف سائر الأجزاء. ابق نظرة على فصل «تنظيف الجهاز والعناية به».

تجهيزة تقطيع المكعبات

تستخدم لتقطيع المواد الغذائية على شكل مكعبات.



تنبيه هام

عند العمل بتجهيزة تقطيع المكعبات يجب استخدام محور الإدارة المورد مع تجهيزة تقطيع المكعبات (الصورة 2-2).

تنبيه!

ينبغي الانتباه إلى إفراغ الوعاء قبل امتلائه إلى الحد الذي يصل فيه ارتفاع المواد الغذائية المقطعة أو المخرطة إلى درجة التلامس مع حامل القرص.

تنبيه بشأن تفتيت الشوكولاتة:

يتم تعبئة الشوكولاتة قبل إعمال تشغيل الجهاز ويتم تغطيتها باسطوانة الدفع. بعد إعمال التشغيل يتم متابعة دفع الشوكولاتة باسطوانة الدفع.

بعد الفراغ من الاستخدام

- اضبط المفتاح الدوار على وضع الإيقاف عن التشغيل المشار إليه بـ «off/0».
- افصل قابس التوصيل بالشبكة الكهربائية عن المقبس.
- ادر الغطاء في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة ثم افصله عن الجهاز.
- إخراج أدوات الاستخدام من الجهاز:
 - اخرج حامل أدوات الاستخدام سويًا مع السكين المتنوعة الاستخدام أو كلاب العجين من الوعاء.
 - اخرج أداة الاستخدام من على حامل أدوات الاستخدام. بعد تنظيف السكين المتنوعة الاستخدام ركب واقي السكين.
 - اخرج المضرب من محور الإدارة. اخرج محور الإدارة من الوعاء. لتنظيف المضرب يتم تفكيكه لأجزائه الفردية (الصورة 14).
 - قم بالإمساك بحامل الأقراص من المواضع المفرغة ثم اخرجه من الوعاء. اخرج الأقراص. اخرج محور الإدارة من الوعاء.
 - ادر الوعاء في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة ثم افصلها عن الجهاز.
 - نظف سائر الأجزاء. اقي نظرة على فصل «تنظيف الجهاز والعناية به».

**عصارة الموالح**

ملائمة لعصر الموالح وعلى سبيل المثال منها البرتقال والليمون الهندي (كريب فروت) والليمون.

**انتبه!**

يجب عدم استخدام عصارة الموالح إلا عندما تكون أجزائها مركبة مع بعضها بالكامل.

• ركب محور الإدارة في الوعاء.

• اخرج القرص من الغلاف الواقى.

• ركب القرص على حامل الأقراص.

يجب مراعاة أن يكون وجه التقطيع/وجه البشر المرغوب فيه مشيرًا إلى أعلى. انتبه إلى توجيه الجانب المرغوب استخدامه من قرص التقطيع والتخريط إلى أعلى.

ضع القرص على حامل القرص على النحو الذي تكون فيه نقاط الارتكاز المتواجدة على حامل القرص في الوضع الذي يسمح لها بالدخول في فتحات الأقراص. القرص يجب أن يوضع على الركيزة الجانبية لحامل القرص.

• ركب حامل القرص على محور المحرك بإدارته بعض الشيء.

خطر الإصابة بجروح بفعل السكين**الحاذ!**

لا تفحم يدك أو أصابعك على الإطلاق في فتحة الإضافة اللاحقة. ولا تستخدم لدفع المزيد من المكونات سوى اسطوانة الدفع.

- ركب الغطاء (انتبه إلى تلاقي السهم الموجود على الغطاء والنقطة الموجودة على الوعاء) ثم قم بإحكام تثبيته بإدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة. الجزء البارز من الغطاء يلزم أن يكون مستقرًا حتى مصد الإيقاف في الفتحة الموجودة في مقبض الوعاء.
- ركب اسطوانة الدفع ووحدة اسطوانة الدفع.
- ادخل قابس الجهاز في المقبس.
- اضبط المفتاح الدوار على درجة التشغيل المطلوبة.
- قم بتعبئة المواد الغذائية المطلوب تقطيعها أو تخريطها.
- ادفع لاحقًا المواد الغذائية المطلوب تقطيعها أو تخريطها إلى الداخل مستعينًا في ذلك فقط باسطوانة الدفع.
- اخرج اسطوانة الدفع ثم قم بتعبئة اللازم من المكونات من خلال فتحة التعبئة اللاحقة.
- أضف لاحقًا المواد الغذائية المطلوب تقطيعها والمتسمة بالطول والرفع من خلال اسطوانة الدفع. للقيام بذلك يتم إخراج وحدة اسطوانة الدفع.

انتبه!

قرص التقطيع ذو الوجهين الوظيفيين غير صالح لتقطيع الجبن الجاف والخبز وأرغفة الخبز الصغيرة والشيكولاتة. البطاطا (البطاطس) المسلوقة والبطاطا (البطاطس) التي تبقى صلبة نسبياً بعد سلقها يجب عدم تقطيعها إلا عندما تكون باردة.



قرص البشر ذو الوجهين الوظيفيين - خشن/ناعم (15)

لبشر الخضروات والفواكه والجبن باستثناء أنواع الجبن الصلبة (على سبيل المثال جبن البارميزان). يجب مراعاة رمز التمييز الموجود على قرص البشر ذو الوجهين الوظيفيين: «2» لوجه البشر الخشن «4» لوجه البشر الناعم

انتبه!

قرص البشر ذو الوجهين الوظيفيين غير صالح لبشر المكسرات (البندق، اللوز الخ) أنواع الجبن اللينة يجب عدم بشرها إلا بالوجه الخشن على الدرجة 7 (4).



قرص تقطيع أصابع البطاطا (البطاطس) (16)

لتقطيع بطاطا (بطاطس) نيئة إلى أصابع لإعداد البطاطا (البطاطس) المقلية.



قرص تقطيع الخضروات بالنمط الأسبوي (17)

لتقطيع الفواكه والخضروات لشرائح طويلة لإعداد الوجبات الأسبوية.

تنبيه:

قرص تقطيع أصابع البطاطا (البطاطس) وقرص تقطيع الخضروات بالنمط الأسبوي يجب تركيبه بحيث يكون السكين مشبهاً إلى أعلى. وتوجد أقراص صالحة للاستخدام في أغراض أخرى يمكن الحصول عليها في المتاجر التخصصية (أنظر فصل «ملحقات تكميلية خاصة»).

الصورة C

- ركب الوعاء (انتبه إلى تلاقي السهم الموجود على الوعاء والنقطة الموجودة على الجهاز) ثم قم بإحكام تثبيتته بإدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة ومواصلة ذلك حتى يصل إلى مصد الإيقاف.

انتبه!

يجب دائماً عدم إضافة المواد الغذائية المطلوب معالجتها إلا بعد أن تكون أدوات الاستخدام قد تم تركيبها.

- يتم تعبئة المكونات.
- ركب الغطاء (انتبه إلى تلاقي السهم الموجود على الغطاء والنقطة الموجودة على الوعاء) ثم قم بإحكام تثبيته بإدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة.
- الجزء البارز من الغطاء يلزم أن يكون مستقراً حتى مصد الإيقاف في الفتحة الموجودة في مقبض الوعاء.
- ركب اسطوانة الدفع ووحدة اسطوانة الدفع.
- ادخل قابس الجهاز في المقبس.
- اضبط المفتاح الدوار على درجة التشغيل المطلوبة.
- وإذا كنت تود إضافة المزيد من المكونات فيجب أولاً ضبط المفتاح الدوار على وضع إيقاف التشغيل المشار إليه بـ «0/off».
- اخرج اسطوانة الدفع ثم قم بتعبئة اللازم من المكونات من خلال فتحة التعبئة اللاحقة.
- أضف السوائل من خلال اسطوانة الدفع التي يمكن استخدامها كذلك كإناء قياس.

أقراص التقطيع**خطر الإصابة بجروح بفعل السكين الحاد!**

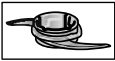
يجب عدم وضع اليد على أو الإمساك بسكاكين وحواف أقراص التقطيع. يجب عدم الإمساك بأقراص التقطيع إلا من الإطار فقط!



قرص التقطيع ذو الوجهين الوظيفيين - سميك/رفيع (14)

لتقطيع الفواكه والخضروات.

يجب مراعاة رمز التمييز الموجود على قرص تقطيع ذو الوجهين الوظيفيين: «1» لوجه التقطيع السميكة «3» لوجه التقطيع الرفيع



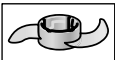
السكين المتنوعة الاستخدام (10)

لتفتيت وتخريط مواد غذائية.

خطر الإصابة بجروح بفعل السكين

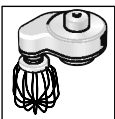


يجب عدم الإمساك بالسكين المتنوعة الاستخدام إلا من إطار المقبض البلاستيكي.
عند عدم استخدام السكين المتنوعة الاستخدام فإنه يجب دائماً الحفاظ عليها في وافي السكين.



كلاب العجين (11)

لتقليب ولعجن عجين وتخلط المكونات التي لا ينبغي تقطيعها.



المضرب (12)

للقشدة وزلال (بياض) البيض الخفوق والعجائن الخفيفة.
غير صالح لإعداد مكونات صلبة.

قبل الاستخدام يجب تركيب المضرب.

- ادخل كلاب العجين في وحدة التحريك وادفعه حتى يكون قد استقر في موضعه النهائي بثبات (الصورة E-5b).

الصورة E

- ركب الوعاء (انتبه إلى تلاقى السهم الموجود على الوعاء والنقطة الموجودة على الجهاز) ثم قم بإحكام تثبيته بإدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة ومواصلة ذلك حتى يصل إلى مصد الإيقاف.
- تركيب السكين المتنوعة الاستخدام/كلاب العجين:
 - ادخل محور الإدارة في حامل أدوات الاستخدام واضغطه للداخل حتى يكون قد استقر في موضعه النهائي بثبات.
 - ركب حامل أدوات الاستخدام في الوعاء.
 - ركب السكين المتنوعة الاستخدام/كلاب العجين في حامل أدوات الاستخدام ثم اتركه.
- تركيب المضرب:
 - ركب محور الإدارة في الوعاء.
 - ركب المضرب على محور الإدارة من خلال الإدارة بخفة.

استخدام الجهاز

ينبغي تنظيف الجهاز والملحقات الإضافية الخاصة به جيداً قبل الاستخدام الأول لها، انظر «فصل تنظيف الجهاز والعناية به».



يجب عدم تشغيل وإيقاف تشغيل الجهاز إلا باستخدام المفتاح الدوار (1) وحده دون غيره. إيقاف التشغيل من خلال فتح الغطاء (6, 20b, 21b) يؤدي إلى إحداث أضرار بالجهاز.



تنبيه هام!

الوعاء (5)، غطاء/وعاء القطاعة المتنوعة الاستخدام (20)، ووعاء الخلط (21a) غير صالحة للاستخدام في جهاز الميكروويف (الموجات الفائقة القصيرة)!

إعداد الجهاز للاستخدام

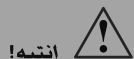
- ضع هيكل المحرك على أرضية مستوية وصلبة ونظيفة.
- اسحب سلك التوصيل الكهربائي وأخرجه بالطول المطلوب.

وعاء مجهز ملحقات إضافية/أدوات استخدام

خطر الإصابة بجروح من خلال أدوات الجهاز ذات الحركة الدورانية!



لا تقم بديك أو أصابعك على الإطلاق في المحيط الداخلي للوعاء أثناء التشغيل. ولإضافة المزيد من المواد الغذائية فينبغي استخدام أسطوانة الدفع (7). إن المحرك يظل بعد إيقاف تشغيل الجهاز مستمراً في الدوران لبرهة من الوقت. لا تقم على الإطلاق بتغيير أدوات الاستخدام إلا إذا كان الجهاز متوقفاً تماماً عن الدوران.



عند إعداد مواد غذائية في الوعاء فإن الجهاز لا يكون من الممكن تشغيله إلا عندما يكون الوعاء مكملاً ويكون الغطاء مكملاً في موضعه وتم إدارته وتثبيته بإحكام.

أدوات الاستخدام

- 8 محور إدارة
- 9 حامل أدوات الاستخدام
- 10 سكين متنوعة الاستخدام مع واقى سكين
- 11 كلاب عجين
- 12 مضرب
- 13 حامل أقراص
- 14 قرص تقطيع ذو وجهين وظيفيين - سميك/رفيع
- 15 قرص بشري بوجهين وظيفيين - خشن/ناعم
- 16 قرص تقطيع أصابع بطاطا (بطاطس) *
- 17 قرص تقطيع خضروات بالنمط الأسوي *
- 18 عصارة موالح *
- (a) سلة مصفاة
- (b) جبهة عصر مخروطية الشكل
- 19 جبهة تقطيع مكعبات *
- (a) محور إدارة
- (b) حامل أداة عمل رئيسي
- (c) قوامط إغلاق
- (d) جبهة سكين
- (e) قرص تقطيع مكعبات
- (f) غطاء سكين
- (g) قطعة تنظيف شبكة التقطيع
- 20 قطعة متنوعة الاستخدام *
- (a) وعاء بوحدة إدارة
- (b) غطاء
- 21 الخلط
- (a) وعاء خلط بوحدة إدارة
- (b) غطاء
- (c) فتحة للإضافة اللاحقة
- (d) قمع
- 22 كيس للملحقات التكميلية

* لا يكون مجهزا في بعض الطرازات.

سيجري هنا عرض ووصف لطرازات مختلفة من الجهاز في دليل الاستخدام الخاص بهذا الجهاز. وتتضمن الصفحات المحتوية على الصور على جدول توضيحي للطرازات المختلفة (الصورة A).

نظرة عامة

افتح من فضلك كلتا الصفحتين المحتويتين على الصور. الصورة A

هيكل المحرك

1 مفتاح دوار

off/0 = إيقاف

M = تشغيل لحظي بعدد الدورات الأقصى، المفتاح يتم الحفاظ عليه في وضع التشغيل لمدة الخلط المطلوبة.

min/max = سرعة العمل قابلة للضبط حسب

الرغبة بدون تدرج ثابت من عدد دورات منخفض إلى عدد دورات عالي.

Pulse = زمنية بعدد الدورات الأقصى. يوصى

باستخدامه لإعداد مخفوقات حليب (مليك شيك) على سبيل المثال.

2 مبین ضوئي حالة التشغيل

يضيء أثناء التشغيل.

يومض عند وجود أخطاء في تشغيل الجهاز، وعند

إطلاق معدة التأمين الإلكترونية أو عند وجود عطل

بالجهاز، أنظر فصل «إرشادات المساعدة عند حدوث

خلل أثناء التشغيل».

3 وحدة إدارة

4 جوييف حفظ سلك التوصيل الكهربائي

وعاء مجهز بملحقات إضافية

5 وعاء

6 غطاء

7a اسطوانة دفع

7b وحدة اسطوانة دفع

خطر الإصابة بجروح بفعل السكين الحاد!

يجب عدم الإمساك بالسكين المتنوعة الاستخدام إلا من إطار المقبض البلاستيكي. عند عدم استخدام السكين المتنوعة الاستخدام فإنه يجب دائماً الحفاظ عليها في وافي السكين. لا تقحم يديك أو أصابعك على الإطلاق في فتحة الإضافة اللاحقة. ولا تستخدم لدفع المزيد من المكونات سوى اسطوانة الدفع.

يجب عدم وضع اليد على أو الإمساك بسكاكين وحواف أقراص التقطيع. يجب عدم الإمساك بأقراص التقطيع إلا من الإطار فقط!

خطر الإصابة بجروح بفعل السكين الحاد/دوران المحرك!

لا تقحم يديك أو أصابعك على الإطلاق في المحيط الداخلي لإناء الخلط إذا كان مركباً! لا تقم بتركيب إناء الخلط أو فصله إلا إذا الجهاز متوقفاً تماماً عن التشغيل. تجنب لمس سكين الخلط بيدك دون حماية.

ويُستحسن استخدام فرشاة لتنظيف السكين.

خطر الإصابة بحروق السوائل والبخار (السمط)!

ينتج إعداد المواد الغذائية الساخنة تسرب بخار من خلال القمع المتواجد في الغطاء. ويبلغ الحد الأقصى الممكن إعداد من السوائل الساخنة أو المكونة للرغوة 0,4 لتر.

⚠️ إيضاح معنى الرموز الموجودة على الجهاز أو الملحقات التكميلية

يجب مراعاة الالتزام بالإرشادات المنصوص عليها في تعليمات الاستخدام.



احترس! سكاكين تعمل بحركة دورانية.



احترس! أدوات عمل تعمل بحركة دورانية! يجب عدم إدخال اليد في فتحة إضافة المكونات.



⚠️ تنبيهات سلامة عمومية

خطر حدوث صدمة كهربائية

هذا الجهاز لا يسمح باستخدامه من قبل أطفال.

يجب الحفاظ على الجهاز وعلى سلك التوصيل الكهربائي الخاص به بعيداً عن الأطفال. هذه الأجهزة يمكن أن يتم استخدامها من قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيداً الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز. يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به.

يجب دائماً إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي قبل تركيب أجزاء الجهاز، وقبل تفكيك أجزاء الجهاز، وقبل تنظيف الجهاز وعند وجود الجهاز بدون إشراف. ينبغي الانتباه إلى عدم وضع سلك التوصيل الكهربائي على نحو مباشر بالقرب من حواف حادة أو أسطح ساخنة. يتم إجراء أي إصلاحات للجهاز وعلى سبيل المثال منها استبدال سلك التوصيل الكهربائي إذا لحق به ضررٌ ما فقط بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا، حيث أن هذا يجنبكم الوقوع في أية مخاطر. لا تستخدم الخلاط اليدوي ويداك مبتلتان، ولا تقم بتشغيله بدون حمل، أي بدون إعداد مواد غذائية.

⚠️ تنبيهات سلامة خاصة بهذا الجهاز

خطر حدوث إصابات

خطر حدوث صدمات كهربائية

في حالة انقطاع التيار الكهربائي فإن الجهاز يبقى في وضع التشغيل ويبدأ في العمل مرة أخرى عند عودة التيار الكهربائي. يجب إيقاف تشغيل الجهاز فور انقطاع التيار الكهربائي. لا تقم على الإطلاق بتغيير الملحقات الإضافية أو أي من أدوات الاستخدام إلا إذا كان الجهاز متوقفاً تماماً عن التشغيل (المفتاح الدوار مضبوط على الوضع المشار إليه بـ "off/0") وقابس الجهاز مفصلاً عن المقبس.

يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بغمر الجهاز الأساسي في سوائل، ويجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بوضعه تحت ماء منساب من الصنبور، ويجب عدم تنظيفه في غسالة الأطباق.

قبل الشروع في إزالة الخلل يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالكهرباء.

خطر الإصابة بجروح من خلال أدوات الجهاز ذات الحركة الدورانية!

لا تقحم يديك أو أصابعك على الإطلاق في المحيط الداخلي للوعاء أثناء التشغيل. ولإضافة المزيد من المواد الغذائية فينبغي استخدام اسطوانة الدفع. إن المحرك يظل بعد إيقاف تشغيل الجهاز مستمراً في الدوران لبرهة من الوقت. لا تقم على الإطلاق بتغيير أدوات الاستخدام إلا إذا كان الجهاز متوقفاً تماماً عن الدوران.

المحتويات

ar-1	من أجل سلامتكم
ar-4	نظرة عامة
ar-5	استخدام الجهاز
ar-11	توصيات بشأن الاستخدام
ar-11	تنظيف الجهاز والعناية به
ar-13	الحفاظ على الجهاز:
	إرشادات المساعدة عند حدوث خلل
ar-13	أثناء التشغيل
ar-14	كملاحظات إضافية
	تنبيهات متعلقة بالتخلص من
ar-14	الأجهزة المستهلكة
ar-14	الضمان

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة BOSCH. هذا يكون اختياركم قد وقع على جهاز منزلي حديث وعلى أعلى مستوى من الجودة. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

من أجل سلامتكم

يرجى منكم قراءة تعليمات الاستخدام هذه بعناية قبل البدء في استخدام الجهاز، وذلك لكي تحصلوا على إرشادات هامة بشأن السلامة والتشغيل خاصة بهذا الجهاز.

عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأية مسؤولية عن الأضرار الناجمة من جراء ذلك.

هذا الجهاز مهيا فقط للاستخدام المنزلي وليس معداً للاستعمال لأغراض حرفية. ويجري استخدام الجهاز لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي ولل فترات الزمنية التي تتناسب مع هذا الغرض. الاستخدام المنزلي يشتمل أيضاً على سبيل المثال استخدام الجهاز في المطابخ الخاصة بالموظفين العاملين في المتاجر والمكاتب والمزارع ومجالات العمل الأخرى. كذلك يمكنك تخصيص الجهاز لاستخدام من قبل ضيوف البنسيونات والفنادق الصغيرة وما شابه ذلك.

الجهاز معد ومخصص لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي وللشغيل لفترات المعتادة لذلك.

هذا الجهاز صالح ومناسب لتقليب وعجن وضرب وتقطيع وبشر مواد غذائية.

عند استخدام الجهاز مع ذراع الخلط السريع فإن الجهاز يكون صالحاً ومناسباً لتفتيت وخلط مواد غذائية.

لا يسمح باستخدام الجهاز في معالجة أية أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى.

يجب عدم استخدام الجهاز إلا مع الملحقات التكميلية الأصلية.

الجهاز ليس بحاجة إلى إجراء أي من عمليات الصيانة.

انتبه من فضلك إلى الحفاظ على دليل الاستخدام وقم بتسليمه لأي طرف ثالث في حال حصوله على الجهاز.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
<mailto:spareparts@bshg.com>
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service-uae@bshg.com>
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqipërisë, Albania

AERTECH SH.P.K.
Rr. Sami Frashëri
Pallati i Aviacionit te vjetar
Shkalla 1, Hyrja 2
Tirana
Tel.: 067 337 4106
Fax: 071 733 222
<mailto:volina@ovi.com>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*

www.bosch-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
<mailto:bshau-as@bshg.com>
www.bosch-home.com.au
**BA Bosna i Hercegovina,
Bosnia-Herzegovina**
"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajewo
Tel.-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 01 759 2233
<mailto:service@khalaifat.com>

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.bosch-home.com/ch

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaaniou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 658 128
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
Fax: 976 578 425
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8979*

*Calls from a BT landline will be charged at
up to 3 pence per minute. A call set-up fee
of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakies Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bshhkg.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ullei Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Customer Service Front Office
Shop No.4, Everest Grande,
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,
Mahakali Caves Road, Andheri East
Mumbai 400093

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkeyev Ildus A."
B. Momyshev-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Шысева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@
t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mrieħel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية

BSH Home Appliances
Saudi Arabia L.L.C.
Bin Hamran Commercial Centr.
6th Floor 603B
Jeddah 21481
Tel.: 800 124 1247
mailto:service.ksa@bshg.com
www.bosch-home.com/sa

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

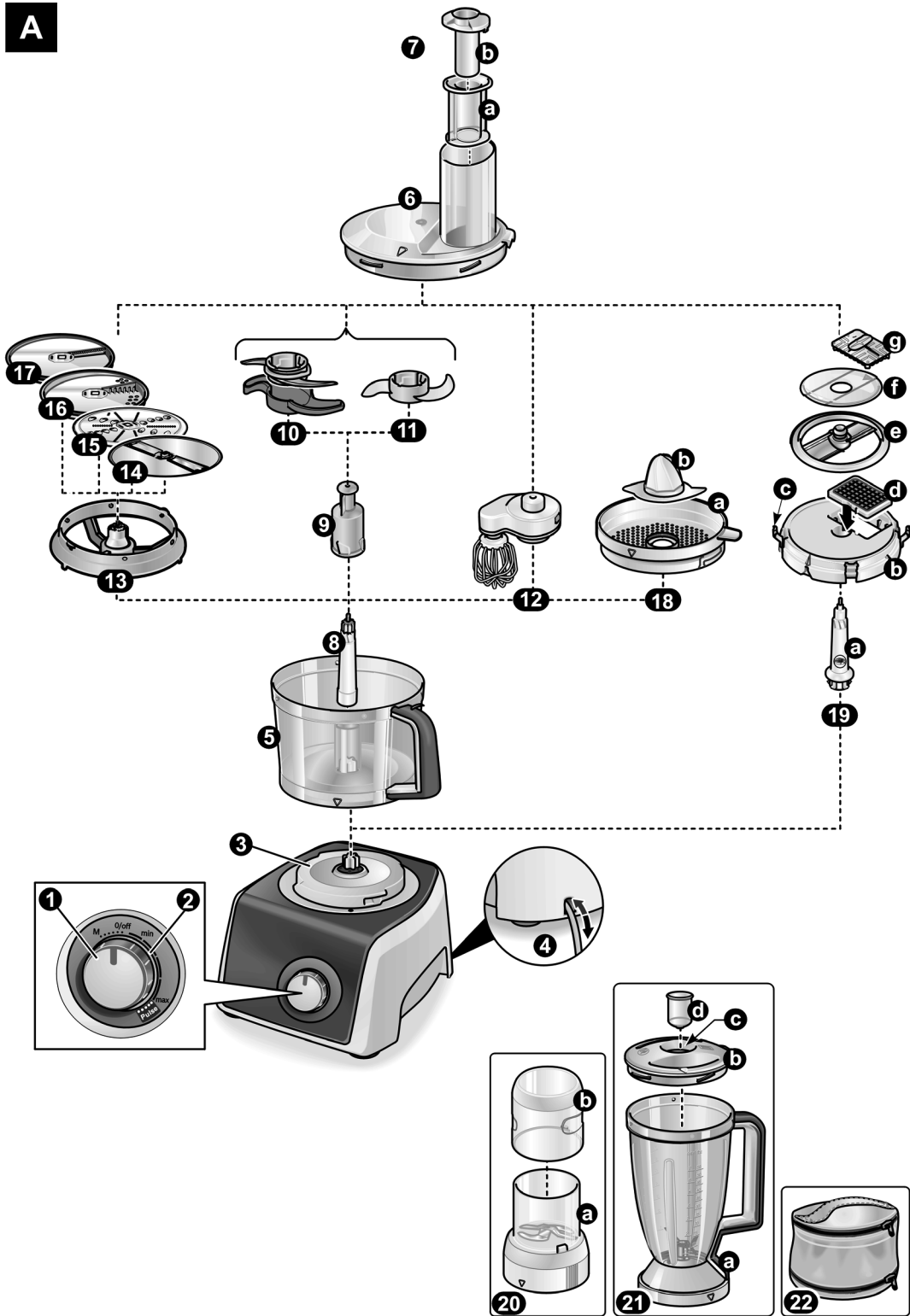
Bosch-Infoteam

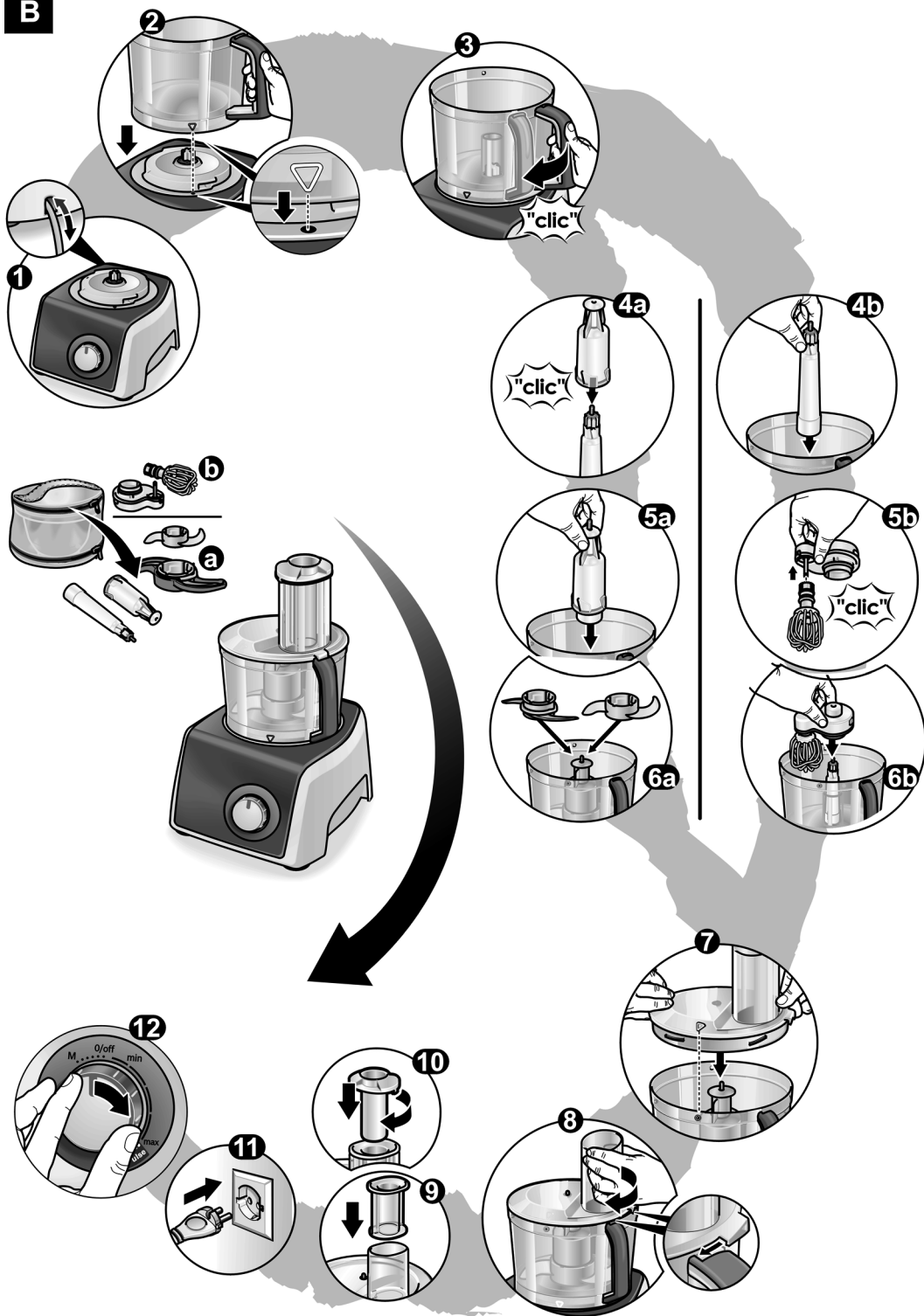
(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242* oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

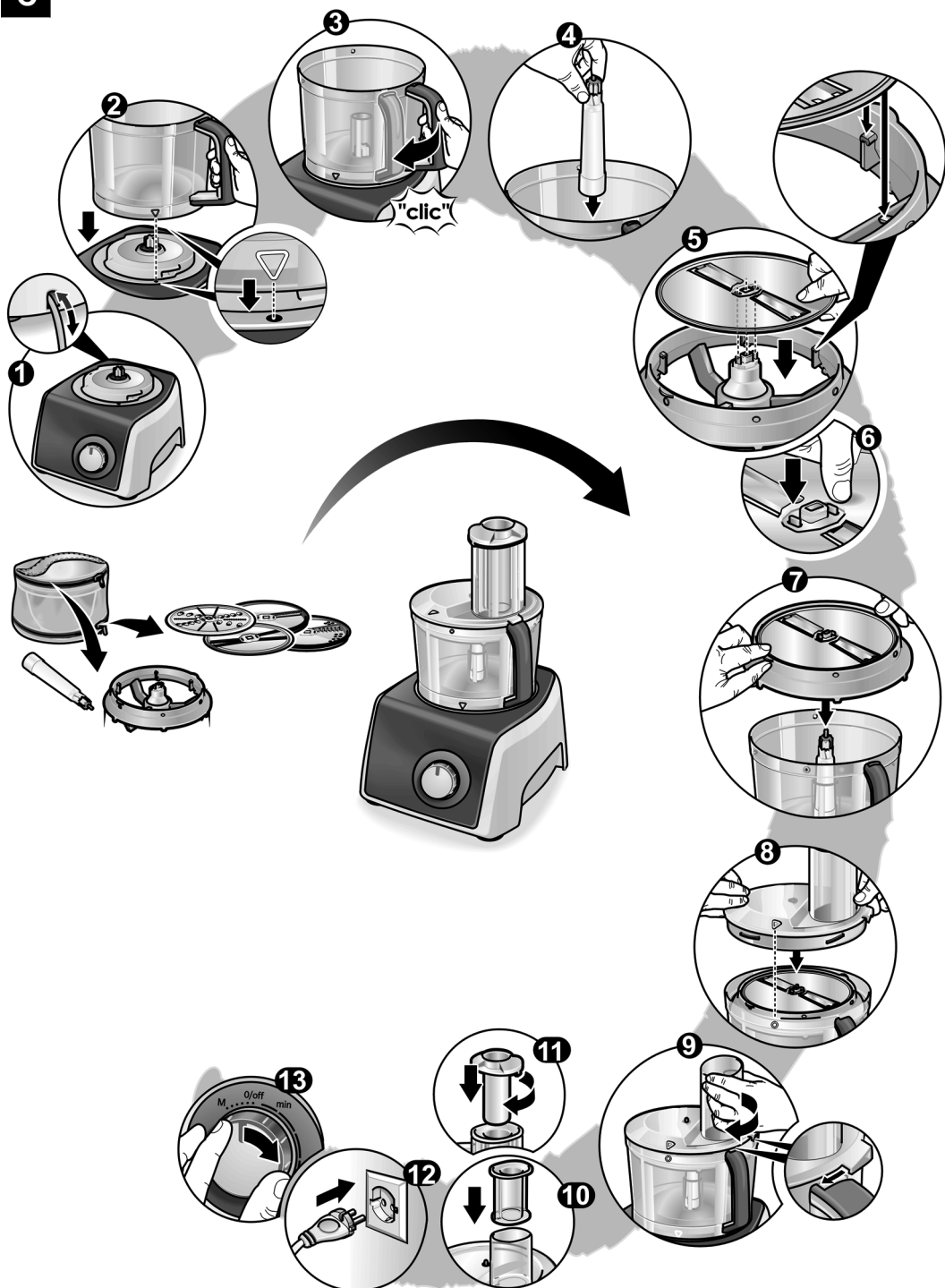
*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.
Nur für Deutschland gültig!

A

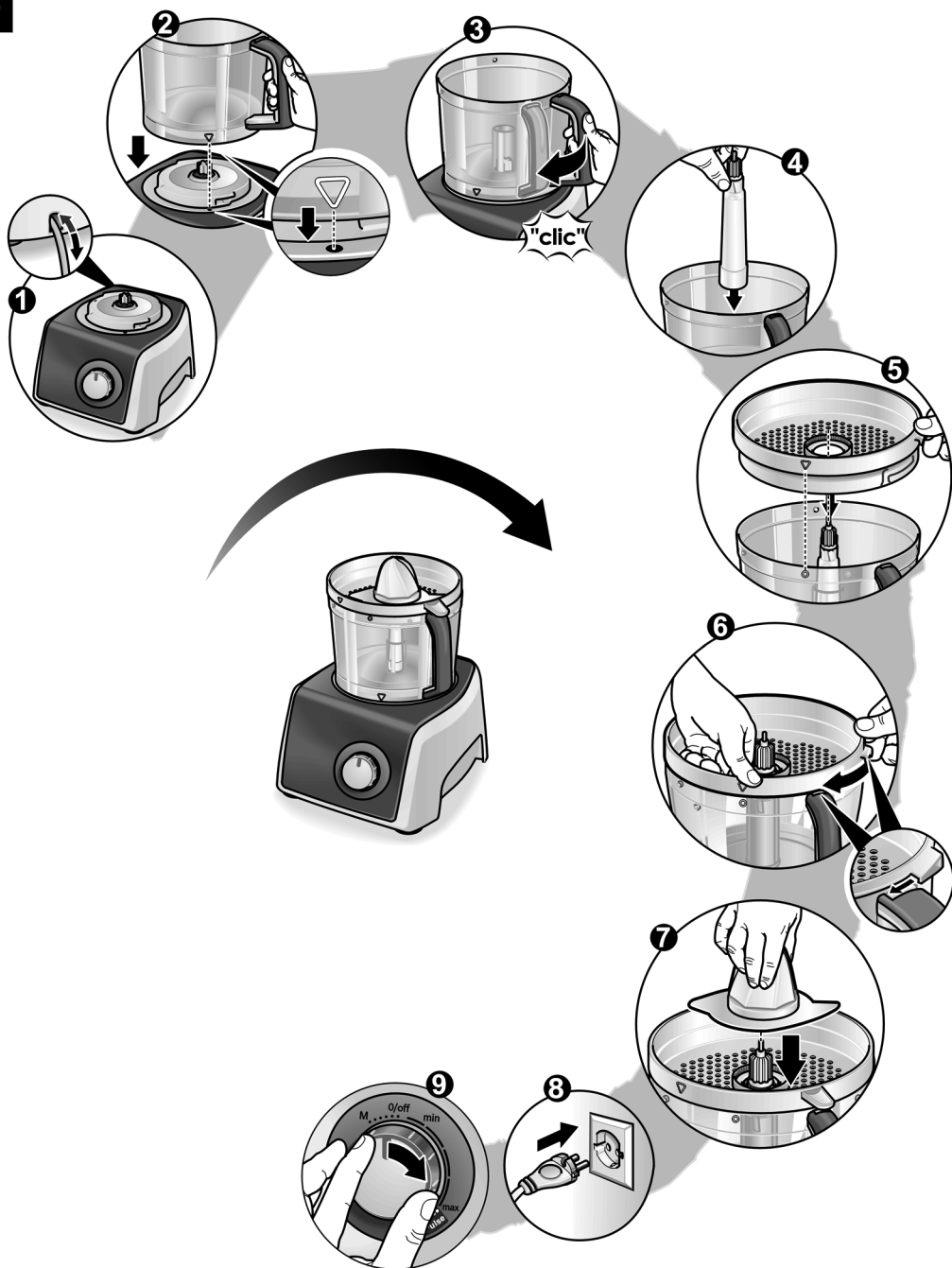


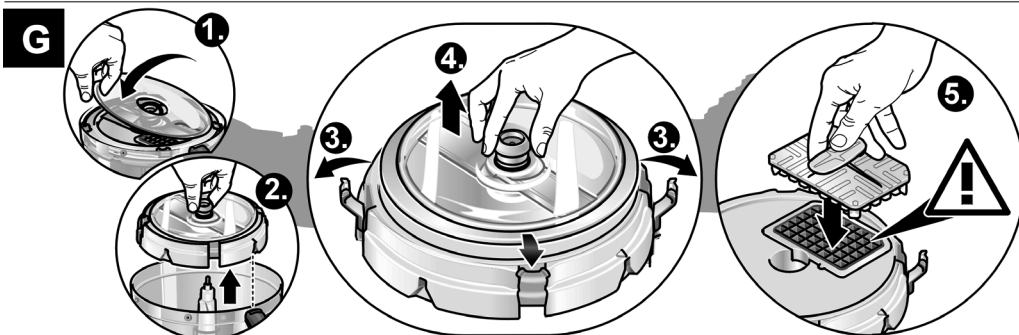
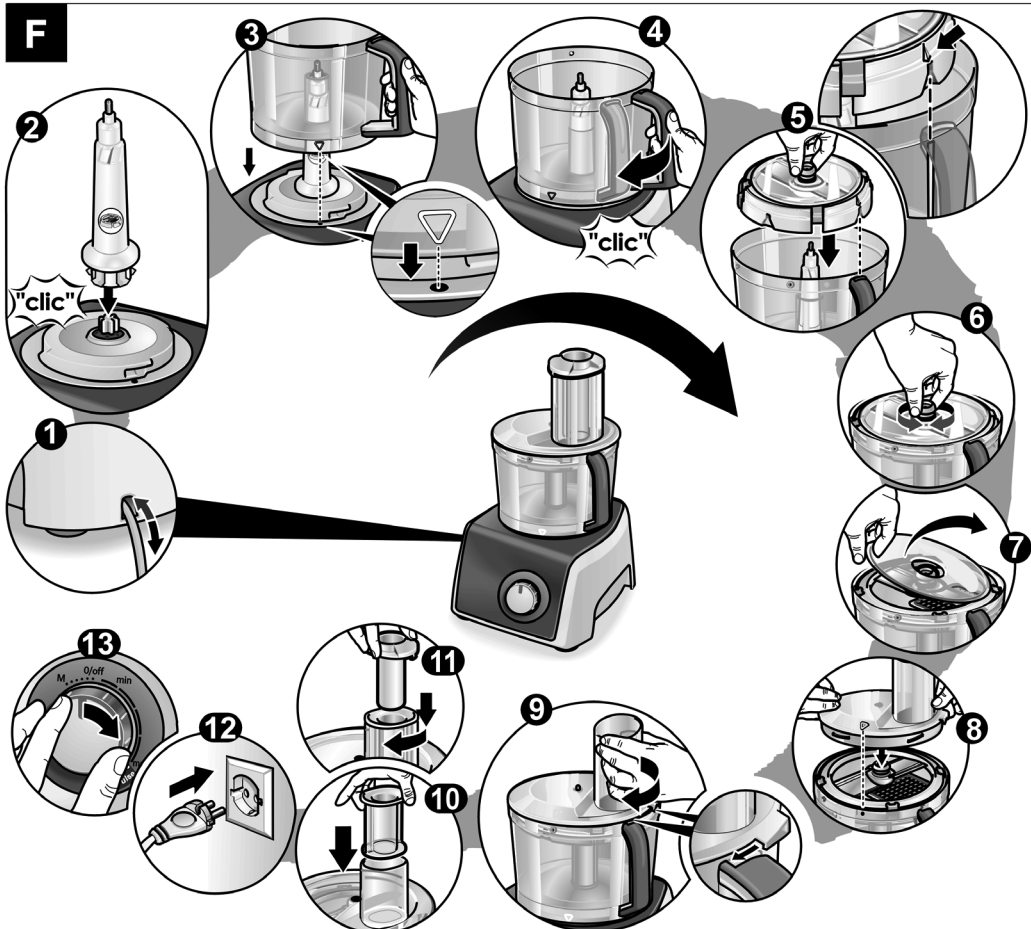
B

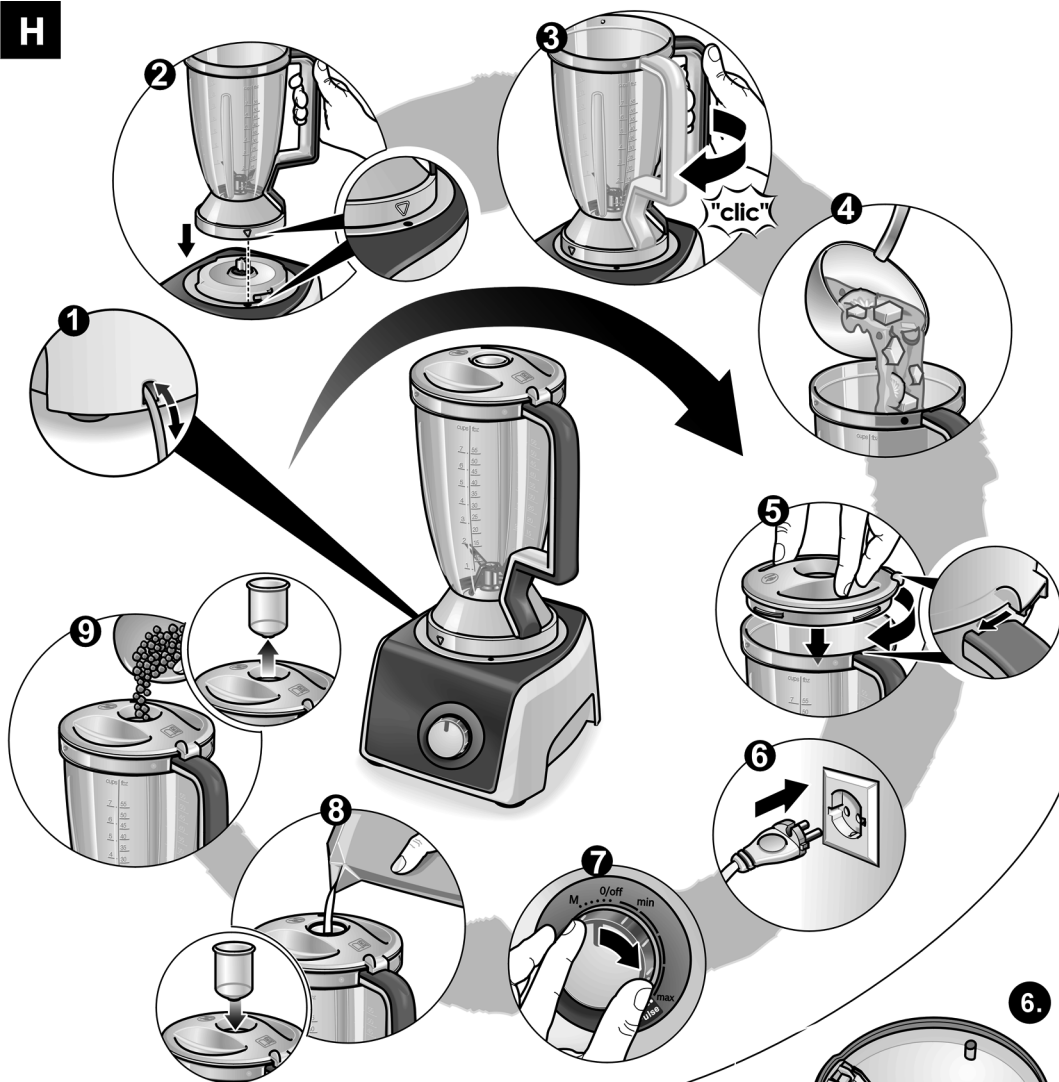
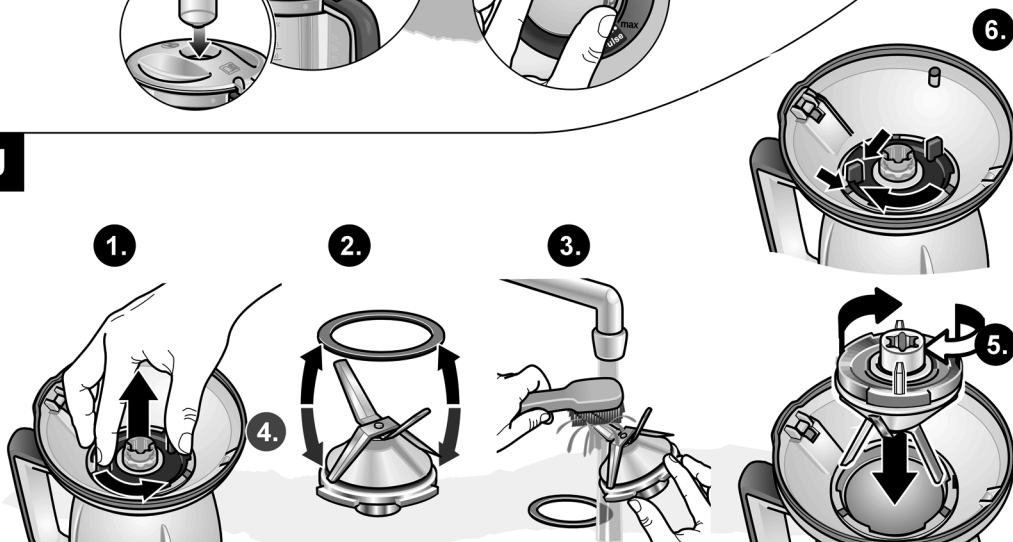
C

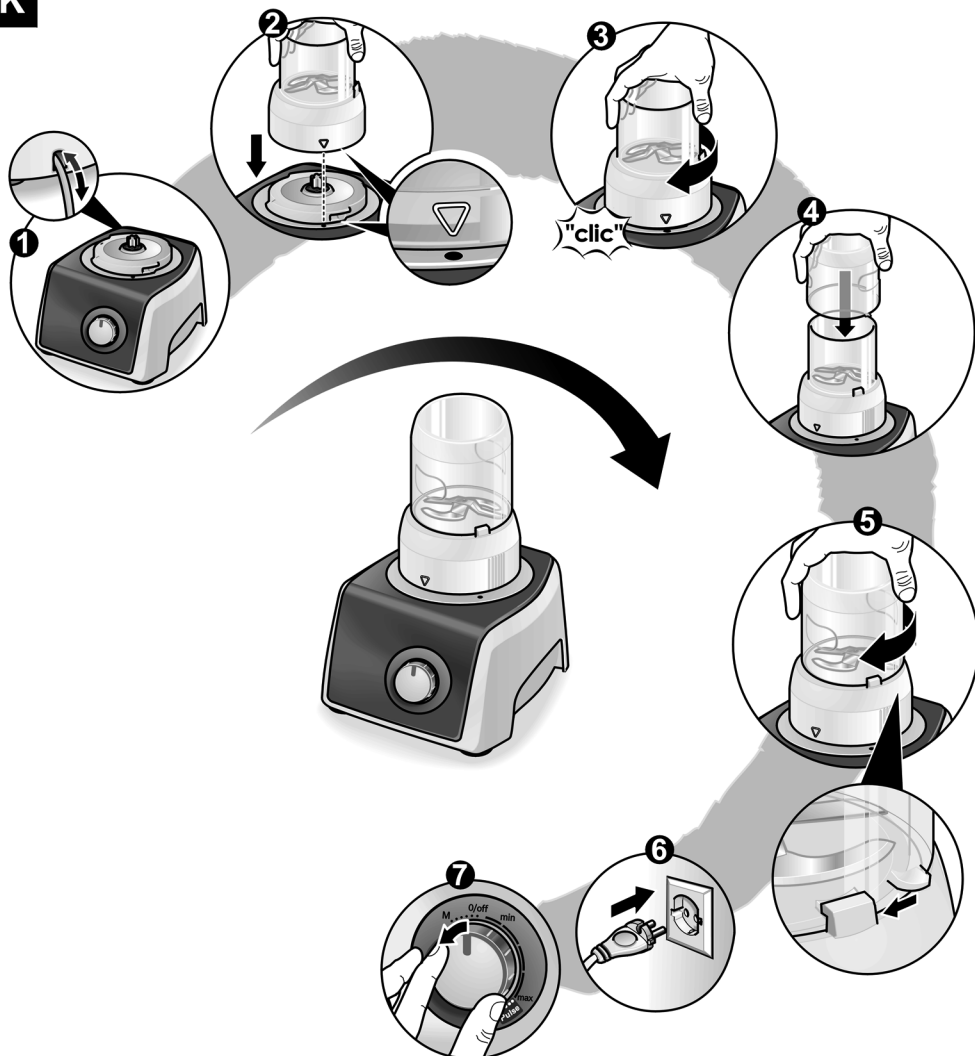
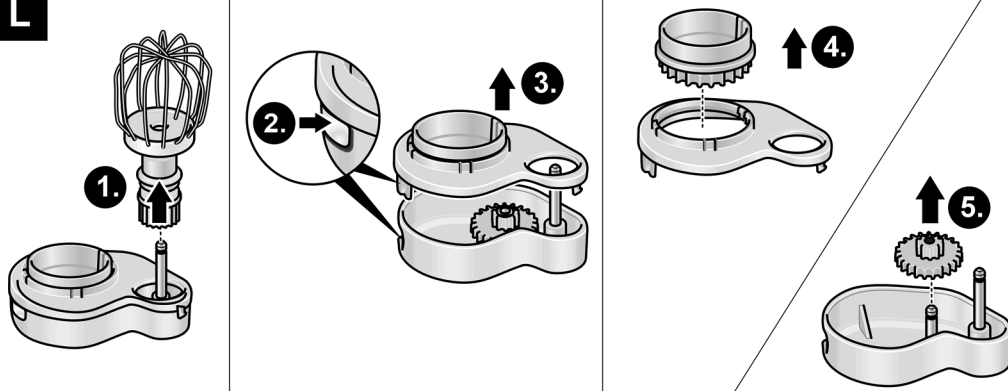


D

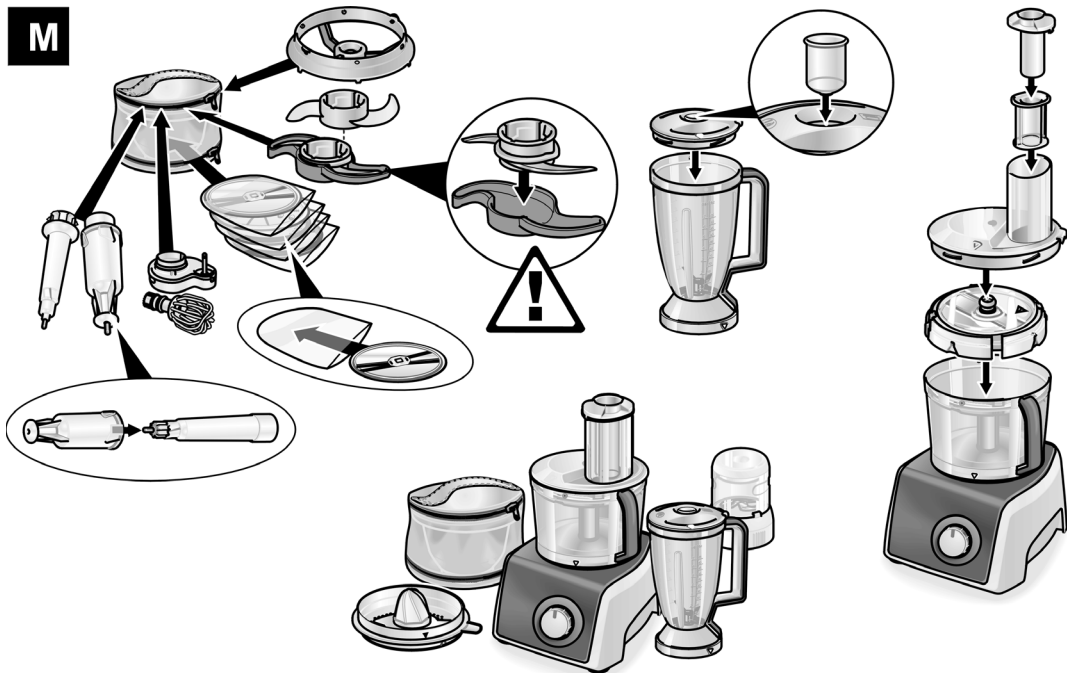




H**J**

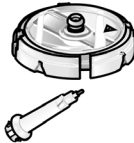
K**L**

M



N

							
MCM62020	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
MCM64060	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
MCM64085	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
MCM68840	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
MCM68861	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
MCM68885	✓	✓	✓	✓	✓		✓

							
MCM62020	✓	✓					
MCM64060	✓	✓				✓	✓
MCM64085	✓	✓	✓		✓		✓
MCM68840	✓	✓					✓
MCM68861	✓	✓	✓			✓	✓
MCM68885	✓	✓		✓	✓		✓